



CARNET D'ÉVASION EN TERRE D'ÉMERAUDE

Clairvaux-les-Lacs • Moirans-en-Montagne • Orgelet • Arinthod

Une parenthèse *nature* en Sud Jura

A nature getaway in the southern Jura

GUIDE
TOURISTIQUE

20
24

Tourist booklet



TERRE D'ÉMERAUDE
TOURISME
Évadez-vous en Sud Jura !

EXPLOREZ
EXPLORE

BOUGEZ
MOVE

RESPIREZ
BREATHE

FICHES RANDO & CARTOGUIDE

Le meilleur de la randonnée en Terre d'Émeraude

panoramas

views

à pied, à vélo
et à VTT

on foot, by bike and
mountain bike

+/- 50
circuits
balisés

+/- 50
signposted
routes

découverte
discovery



ACHETER / BUY



En vente dans nos bureaux d'information
touristique et sur notre boutique en ligne.

Hiking cards and map on sale at our tourist information
offices and in our online shop.

SOMMAIRE

Table of contents



6

NOS INCONTOURNABLES
NOT TO BE MISSED



44

ANNUAIRE DES PARTENAIRES
OUR PARTNERS



28

AUTOUR DE CLAIRVAUX-LES-LACS
AROUND CLAIRVAUX



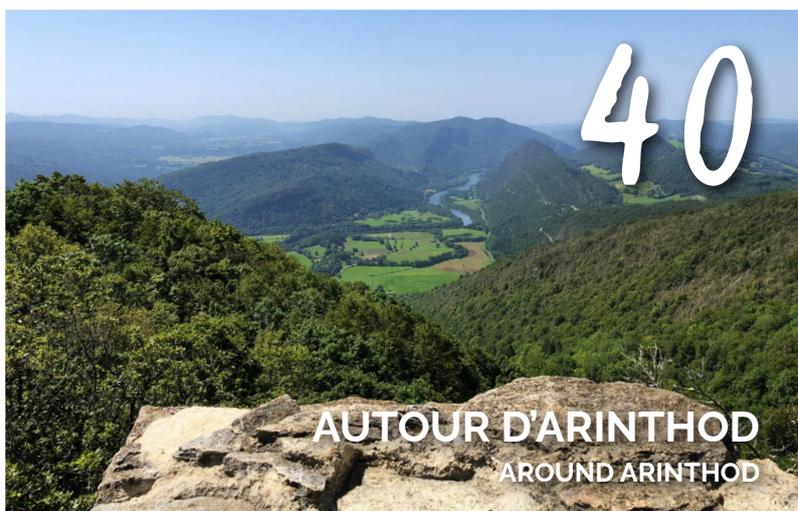
32

AUTOUR DE MOIRANS-EN-MONTAGNE
AROUND MOIRANS



36

AUTOUR D'ORGELET
AROUND ORGELET



40

AUTOUR D'ARINTHOD
AROUND ARINTHOD

BIENVENUE EN TERRE D'ÉMERAUDE

92

COMMUNES
TOWNS



25

BELVÉDÈRES
BELVEDERES

4

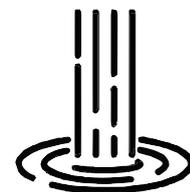


SAISONS TOURISTIQUES
TOURIST SEASONS

1

GRAND SITE DE FRANCE
- EN PROJET -
GRAND SITE DE FRANCE PROJECT

10



CASCADES DONT
LES CASCADES DU
HÉRISSON

WATERFALLS INCLUDING
THE CASCADES DU HÉRISSON



1^{er}

TERRITOIRE INDUSTRIEL
DE FRANCE / NOMBRE
D'HABITANTS

INDUSTRIAL AREA IN FRANCE /
NUMBER OF INHABITANTS



450 KM

DE CHEMINS BALISÉS POUR LA
RANDONNÉE VTT

OF SIGNPOSTED TRAILS FOR MOUNTAIN BIKING

6



PLAGES SURVEILLÉES,

DONT
1 PAVILLON BLEU

SUPERVISED BEACHES
INCLUDING 1 PAVILLON BLEU

1000 KM



DE SENTIERS BALISÉS POUR LA
RANDONNÉE PÉDESTRE

SIGNPOSTED HIKING TRAILS

13

LACS
LAKES

1

MUSÉE DE
FRANCE :

LE MUSÉE DU
JOUET



CADRE DE VIE

PRIVILÉGIÉ

A PRIVILEGED LIVING ENVIRONMENT

1

SITE UNESCO :

LACS DE CHALAIN
ET CLAIRVAUX

(SITES PALAFITTIQUES
PRÉHISTORIQUES AUTOUR
DES ALPES)



VOUGLANS :

3^e

PLUS GRAND LAC
ARTIFICIEL DE FRANCE

BIGGEST ARTIFICIAL LAKE
IN FRANCE

20%

DE LA SUPERFICIE DU JURA
(DÉPARTEMENT)

OF THE SURFACE AREA OF JURA
(DEPARTMENT)

NOS INCONTORNABLES

Not to be missed

L'ÉVENTAIL - CASCADES DU HÉRISSEON





PARADIS DE LA RANDONNÉE 8
A hiking paradise

CASCADES DU HÉRISSEON 11
Cascades du Hérisson waterfalls

DES LACS POUR TOUTES LES ENVIES14
Lakes for every desire

ZOOM SUR LE LAC DE VOUGLANS18
Focus on Lake Vouglans

VIA FERRATA DU LAC DE VOUGLANS..... 20
Vouglans Via Ferrata

LE MUSÉE DU JOUET21
Toy museum

FRUITIÈRES À COMTÉ 22
Comté cheese fruitières

MARCHÉS 23
Markets



Paradis de la randonnée

A hiking paradise



RANDO DU PIC D'OLIFÈRE

POUR LES SPORTIFS AVERTIS
et les débutants

Les grands itinéraires passant en Terre d'Émeraude

L'ÉCHAPPÉE
JURASSIENNE
GR 559 | 26 KM *sur*
notre territoire

TOUR DU LAC
DE VOUGLANS
TLV | 82 KM

DU JURA À LA
MÉDITERRANÉE
GR 9 | 52 KM *sur*
notre territoire

1 CARTOGUIDE ET 36 FICHES DE RANDONNÉE

RANDONNÉE
PÉDESTRE

60 circuits
1000 KM de chemins balisés



RANDONNÉE
VTT

450 KM
de chemins balisés



LE GRP TOUR DU LAC DE VOUGLANS

Empruntant de nombreux sentiers et petits chemins bucoliques au bord du lac, cette randonnée est certainement l'une des plus sauvages et des plus rafraîchissantes du département. Le Tour du Lac de Vouglans, 82 km d'affilée ou deux boucles de 47 km au sud et 35 km au nord, offre de nombreux belvédères le long de l'itinéraire, quelques coins de baignade et quelques curiosités comme le Pont de la Pyle, le barrage de Vouglans, les marmites de géants à Pont-de-Poitte...

With its many paths and small country lanes beside the lake, this is certainly one of the wildest and most refreshing walks in the département. The Tour du Lac de Vouglans, 82km in a row or two loops of 47km to the south and 35km to the north, offers numerous viewpoints along the way, as well as bathing spots and sights such as the Pont de la Pyle, the Vouglans dam and the giant potholes at Pont-de-Poitte...

À pied ou à VTT ● 82 km ● dénivelé 1 200 m ● niveau : difficile ● marquage jaune et rouge (GRP) ● Carte disponible dans nos bureaux d'information touristique.

LA RANDONNÉE DES 4 LACS

Venez découvrir un panorama incroyable en grimpant au sommet des 993 m d'altitude du Pic de l'Aigle. De là-haut, vous aurez un point de vue magnifique sur la chaîne du Haut-Jura et la vallée du Hérisson. Vous pourrez même admirer le Mont Blanc par temps clair. En poursuivant la randonnée, vous accédez au belvédère des 4 lacs dominant les lacs de Narlay, Ilay, Petit et Grand Maclu, faisant partie du Grand Site de France en projet "Vallée du Hérisson et plateau des 7 lacs". Une randonnée incontournable !

Incredible panorama from the Pic de l'Aigle: magnificent views over the entire Jura plateau and the Vallée du Hérisson, and even Mont Blanc on a clear day. Continuing on, you'll reach the 4 lakes lookout overlooking the Narlay, Ilay, Petit and Grand Maclu lakes, part of the planned Grand Site de France "Vallée du Hérisson et plateau des 7 lacs". An unmissable hike!

Informations dans nos bureaux d'information touristique.



LES FICHES DE RANDONNÉE

Vous nous les avez demandées, nous les avons créés pour vous ! Retrouvez 25 circuits de randonnée pédestre, 8 circuits VTT et 3 circuits cyclotourisme, à faire en famille pour les plus faciles, ou pour les randonneurs aguerris pour les plus difficiles. Leur point commun ? La découverte des trésors de Terre d'Émeraude du nord au sud, et d'est en ouest, au tarif de 1€ la fiche !

You asked for them, we created them for you! You'll find 23 hiking trails, 8 mountain bike trails and 3 cycle tours, ranging from easy family outings to more challenging routes for experienced hikers. What do they all have in common? The discovery of the treasures of Terre d'Émeraude from north to south, and from east to west, at a cost of €1 per sheet!

À retrouver dans nos bureaux d'information touristique ou en ligne sur www.terredemeraudetourisme.fr/boutique.

LES BONNES PRATIQUES EN RANDONNÉE



Avant de partir, je me renseigne et j'adapte mon itinéraire en fonction de la météo annoncée. Je ne surestime pas mes capacités ni celles des personnes qui m'accompagnent, et je reste sur les sentiers balisés.

Before setting off, I check the weather forecast and adapt my itinerary accordingly. I do not overestimate my capacities and those of the people accompanying me, and I stay on the marked paths.



Je campe uniquement dans les campings ou en bivouac (en respectant la réglementation en vigueur - renseignements dans les bureaux d'information).

I only camp on campsites or in bivouacs (respecting the regulations in force - information at the tourist information offices).



Feu interdit ! Je prévois mon réchaud si j'ai besoin de réchauffer ma nourriture.

No fire allowed! I bring my stove if I need to heat my food.



Je m'équipe : chaussures de randonnée, gourde(s) et en-cas, vêtements adaptés, protection contre le soleil ou la pluie... et un sac pour ramasser mes déchets !

I equip myself: hiking boots, water bottle(s) and snacks, appropriate clothing, protection against the sun or rain... and a bag to collect my rubbish!



J'ai un chien :

- Je le tiens en laisse
- Je ramasse ses excréments

I have a dog:

- I keep it on a leash
- I pick up his excrement



Je ne fume pas dans les lieux naturels sensibles en période de sécheresse.

I do not smoke in sensitive natural areas in times of drought.



Je vérifie si j'ai des tiques sur moi après ma randonnée.

I check if I have ticks on me after my hike.



Je ne jette pas mes mégots par terre ni dans l'eau. Je me procure un cendrier de poche.

I do not throw my cigarette butts on the ground or in the water. I buy a pocket ashtray.



Les Cascades du Hérisson

Cascades du Hérisson waterfalls

GRAND SITE DE FRANCE
- EN PROJET -



GRAND SAUT



CHÂTEAU GARNIER

VALLÉE DU HÉRISSEON - PLATEAU DES 7 LACS

Les collectivités de ce territoire se sont engagées dans la démarche Grand Site de France. Son but est de favoriser un tourisme durable en fédérant les acteurs et les habitants autour d'un projet commun fondé sur la préservation des paysages.

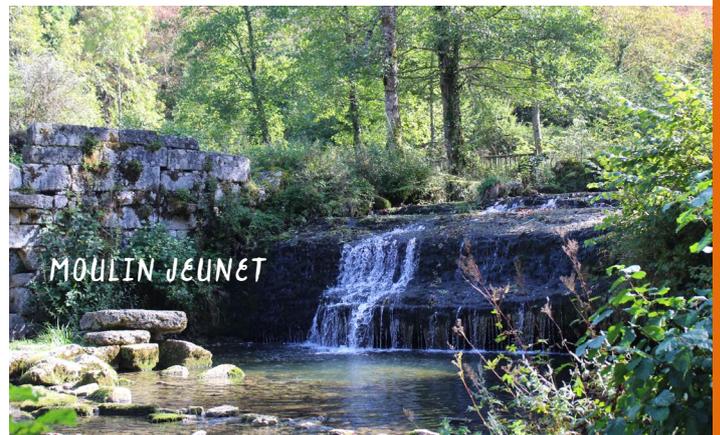
The local authorities in this area are committed to the Grand Site de France initiative. The aim is to promote sustainable tourism by uniting stakeholders and local residents around a common project based on preserving the landscape.



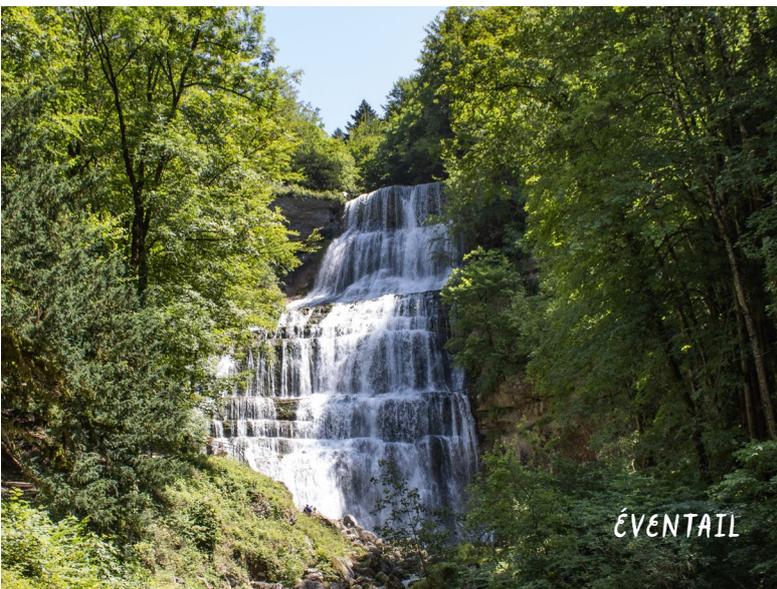
SAUT GIRARD



SAUT DE LA FORGE



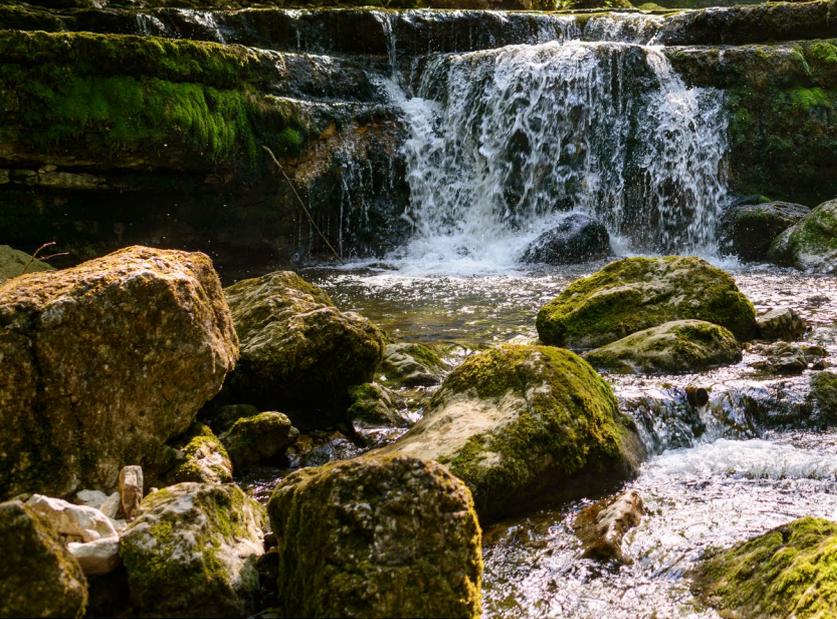
MOULIN JEUNET



ÉVENTAIL



GOUR BLEU



LA RANDONNÉE DES CASCADES DU HÉRISSEON

Au fil des saisons, les 7 Cascades du Hérisson vous offrent un spectacle et une expérience chaque fois renouvelés.

Après une période de pluie, vous pourrez admirer la force de l'eau avec des chutes grondantes, notamment au printemps.

L'automne offre des couleurs chatoyantes et un Hérisson au débit important.

En plein été, l'eau se raréfie, mais la vallée du Hérisson, bien ombragée, reste au frais et propose un cadre de promenade très agréable.

The 7 Cascades du Hérisson waterfalls provide you with a new spectacle and experience every season. And after a period of rain, you can admire the power of the water with its roaring falls, especially in spring and autumn.

7,4 km ● **dénivelé : 250 m** ● **3h** ● **niveau moyen** ● **départ du parking de la Maison des Cascades - 39130 Ménétrux-en-Joux**

Point info	Boutique souvenirs	
Parking	Débrillateur	
Belvédère (point de vue)	Accès interdit	
Toilettes	Sentier pédestre des Cascades du Hérisson avec niveau de difficulté	
Camping	Facile	Moyen
Hébergement, gîte	Difficile	Balade confort
Restaurant - Snack	Autres sentiers pédestres	Route départementale
Aire de pique-nique		
Espace découverte		

SAUT GIRARD



Le sentier peut être glissant, il est donc **impératif** de porter des chaussures de randonnée afin d'éviter les mauvaises surprises.

The trail can be slippery, so it is **imperative** to wear hiking boots to avoid nasty surprises.

Ne surestimez pas vos capacités, vous vous apprêtez à gravir l'équivalent de la Tour Eiffel sur une distance de 2,7 km !

Don't overestimate your abilities!



LA MAISON DES CASCADES

Espace découverte ludique, la Maison des Cascades vous attend pour vous raconter l'histoire et les légendes de la vallée du Hérisson. Vous pouvez également y trouver une boutique de produits locaux (alimentaire, artisanat...).

The Maison des Cascades is a fun place to discover the history and legends of the Hérisson valley. There's also a shop selling local products (food, crafts, etc.).



ANIMATIONS ET ATELIERS

D'avril à fin septembre, tous les jours, la Maison des Cascades organise des animations axées autour de la nature ou de l'histoire du site, vous permettant de découvrir les Cascades du Hérisson différemment.

Every day from April to the end of September, the Maison des Cascades organises events focusing on nature or the history of the site, allowing you to discover the Cascades du Hérisson waterfalls in a different way.



PRATIQUE

LA MAISON DES CASCADES

Lieu-dit Val Dessus 39130 Menétrux-en-Joux
www.cascades-du-herisson.fr ● 03 84 25 77 36

Ouverte d'avril à septembre, horaires d'ouverture sur le site Internet
Open from April to September, opening times on the website

Des lacs pour toutes les envies

Lakes for every desire



LAC DE CHALAIN



LAC DU GRAND MACLU

DES LACS GLACIAIRES

Dans le Jura il y a plus de 10 000 ans, les sources et la fonte des glaciers ont donné naissance à de nombreuses cuvettes qui ont été transformées en lacs tels que les lacs de Bonlieu, Chalain, Clairvaux et Étival.

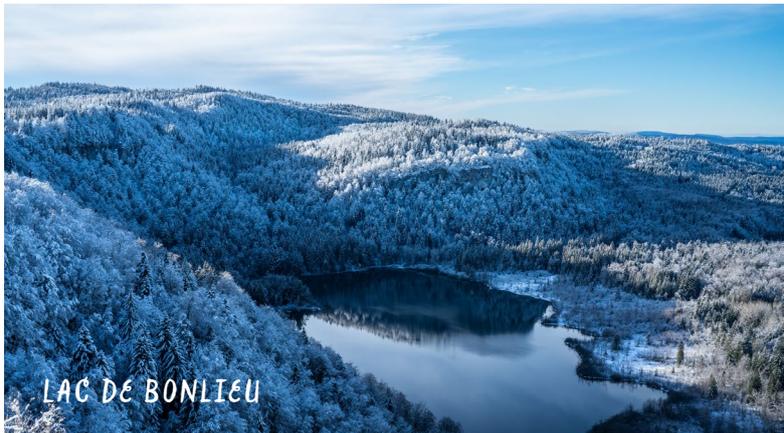
In the Jura more than 10,000 years ago, springs and melting glaciers gave rise to numerous basins which were transformed into lakes such as Bonlieu, Chalain, Clairvaux and Étival.



LAC DE COISELET



LAC DE CLAIRVAUX



LAC DE BONLIEU



LAC D'ÉTIVAL



LAC DE VOUGLANS



INFORMATION PÊCHE / FISHING INFORMATION

En Terre d'Émeraude, la pêche est autorisée dans les lacs de Vouglans, Bonlieu, Chalain, Coiselet et Grand Lac de Clairvaux, ainsi qu'en rivière.

Cartes de pêche en vente dans les bureaux d'information touristique de Clairvaux-les-Lacs et Moirans-en-Montagne.

In Terre d'Émeraude, fishing is allowed in the lakes of Vouglans, Bonlieu, Chalain, Coiselet and Grand Lac de Clairvaux, as well as in rivers. Fishing cards are on sale at the tourist information offices in Clairvaux-les-Lacs and Moirans-en-Montagne.

www.peche-jura.com

LAC DE BONLIEU

LES BONNES PRATIQUES AU BORD DE L'EAU



Je me baigne uniquement dans les lacs de Vouglans, Chalain, Coiselet et Grand lac de Clairvaux-les-Lacs.

I only swim in the lakes of Vouglans, Chalain, Coiselet and the large lake of Clairvaux-les-Lacs.



Je me protège : crème solaire éco-responsable, lunettes de soleil, chapeau... et j'évite de m'exposer aux heures les plus chaudes.

I protect myself: eco-responsible sun cream, sunglasses, hat... and I avoid exposure at the hottest times.



J'ai un chien :

- Je le promène en dehors des plages surveillées (renseignements dans les bureaux d'information)
- Je ramasse ses excréments

I have a dog:

- I take it elsewhere than on supervised beaches (information at the information offices)
- I pick up his excrement



Je ne fume pas sur les plages et dans les lieux naturels sensibles en période de sécheresse.

I do not smoke on the beach and in sensitive natural areas in times of drought.



Construction de barrages dans les rivières : réservé aux castors !

Building dams in rivers: only for beavers!



Je ne jette pas mes mégots par terre ni dans l'eau. Je me procure un cendrier de poche.

I do not throw my cigarette butts on the ground or in the water. I buy a pocket ashtray.



LACS DE BAINADE

Swimming allowed

1 LAC DE CHALAIN

C'est le plus grand lac naturel d'origine glaciaire du Jura. Deux plages de sable et petits cailloux avec zone de baignade surveillée*.

Of glacial origin, this is the largest natural lake in the Jura. Two sandy beaches with supervised area and small pebbles.

Plage du Domaine de Chalain* :

- Location de pédalos, paddles. Base de loisirs.
- Snack et aires de pique-nique. WC.
- Parking payant week-ends et jours fériés du 26/4 au 30/6 et du 2 au 15/9, tous les jours du 1/7 au 1/9.

Plage de Doucier* :

- Location de pédalos, paddles.
- Snack. WC.
- Parking payant en juillet et août.

2 GRAND LAC DE CLAIRVAUX-LES-LACS

Sa plage avec zone de baignade surveillée* et son entrée dans l'eau en pente douce permettront aux enfants de profiter de l'eau en toute sécurité. Tire à l'eau pour personnes à mobilité réduite en juillet et août.

Its supervised beach and gently sloping entrance to the water allow children to enjoy the water in complete safety. Boat launch for the disabled in July and August.

- Location de pédalos et canoës.
- Snack bar et aire de pique-nique.
- Aire de jeux et WC.
- Parking payant de juin à septembre.

3 LAC DE VOUGLANS

3 plages de sable et de cailloux avec zone de baignade surveillée* : la Mercantine, le Surchauffant et Bellecin. Attention : l'entrée dans l'eau est assez inclinée.

3 sandy and pebbly beaches with supervised swimming areas: la Mercantine, le Surchauffant and Bellecin. Caution: the entrance to the water is quite sloping.

Plage de la Mercantine* - 39260 Maisod :

- Location de pédalos, canoës, paddles.
- Snack. WC.
- Parking gratuit (5 mn de marche).
- Plage de sable, espaces ombragés sous les pins.

Plage du Surchauffant* - 39270 La Tour-du-Meix :

- Snack. WC.
- Parking gratuit (5 mn de marche).
- Plage de sable-cailloux très inclinée, espaces ombragés.

Plage de Bellecin* - 39270 Orgelet :

- Location de pédalos, canoës, paddles, bateaux à moteur...
- Snack. WC.
- Parking gratuit (5 mn de marche).
- Plage de sable, exposée plein soleil.

4 LAC DE COISELET

Superbe lac entouré de falaises, très prisé des amateurs de nature et de calme. Beaux points de vue avec les belvédères au Chanais, Sous la Roche et Pic d'Oliferne.

Plage de Chancia : baignade autorisée mais non surveillée.

A beautiful lake surrounded by cliffs, very popular with nature lovers. Great panoramas at the au Chanais, Sous la Roche and Pic d'Oliferne belvederes.

Chancia beach : swimming allowed but not supervised.

* Baignade surveillée en juillet et août de 11h à 18h
Supervised swimming areas in July and August from 11AM to 6PM



LAC DE VOUGLANS

LACS DE PROMENADE

Lakes for a stroll

5 LAC DE BONLIEU

Magnifique lac enchâssé dans la forêt et dominé par une arête rocheuse.

A magnificent lake set in the forest and dominated by a rocky ridge.

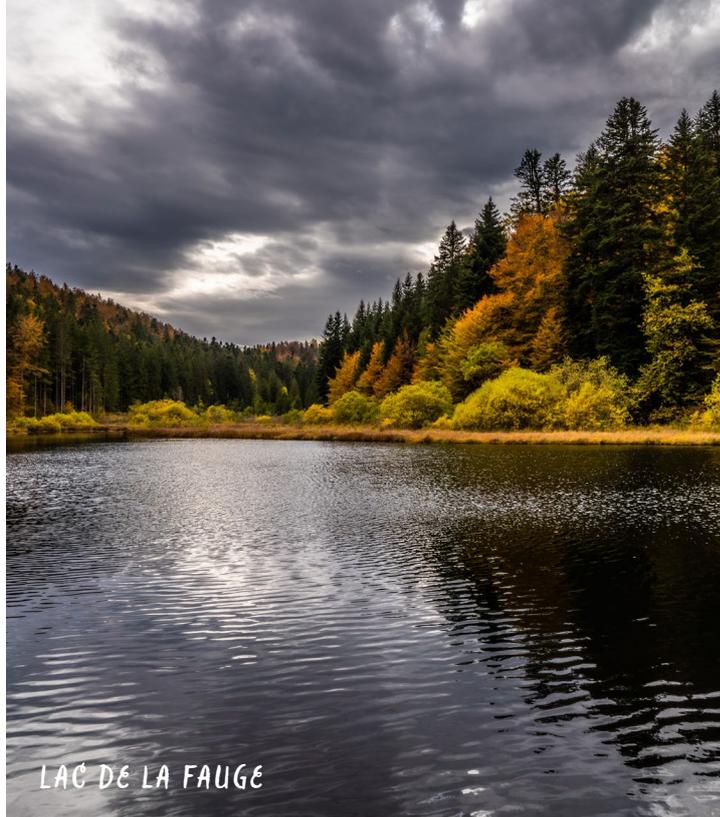
- Tour du lac de 3 km ● facile
- Belvédère de la Ronde - accès à pied ou en voiture
- Parking du lac - 39130 Bonlieu

6 LACS D'ÉTIVAL

2 petits lacs situés dans un cadre très paisible. Un sentier mène au belvédère et offre une vue panoramique sur les lacs et le village.

2 small lakes in a very peaceful setting. A path leads to the viewpoint and offers a panoramic view of the lakes and the village.

- **Balade famille : tour du grand lac** accessible en poussette ● 4 km ● facile
- **Rando nature : tour des 3 lacs**, passant par le belvédère des lacs d'Étival, puis par le lac de la Fauge et enfin par le petit lac d'Étival ● 9 km ● moyen
- Bancs et tables de pique-nique
- Signalétique depuis le centre du village pour se rendre au parking du lac - 39130 Étival



LAC DE LA FAUGE

7 LES 4 LACS

Venez découvrir les 4 lacs de Narlay, Ilay, Petit et Grand Maclu, faisant partie du Grand Site de France en projet "Vallée du Hérissou et plateau des 7 lacs".

Come and discover the 4 lakes of Narlay, Ilay, Petit and Grand Maclu, part of the planned Grand Site de France "Vallée du Hérissou et plateau des 7 lacs".

- **Rando famille : tour des 4 lacs** accessible en poussette tout terrain ● 11,2 km ● facile
- **Rando avec vue** : grimpez au **pic de l'Aigle** et poursuivez aux **belvédères des 3 puis des 4 lacs**, puis redescendez pour retrouver votre point de départ en longeant les lacs du Petit Maclu, Grand Maclu et Ilay ● 9,7 km ● difficile ● dénivelé : 333 m

PIC DE L'AIGLE



BELVÉDÈRE DES 3 LACS

Zoom sur le lac de Vouglans

Focus on Vouglans Lake

Le lac de Vouglans est un incontournable de la région. Planche à voile, kayak, jet-ski, ski nautique, paddle, choisissez votre monture pour affronter ce géant d'émeraude.

Et pour varier des activités nautiques et aquatiques, les sentiers de randonnées et de VTT n'attendent que vous !

Lake Vouglans is one of the region's must-sees. Windsurfing, kayaking, jet-skiing, water-skiing, paddling - choose your mount to tackle this emerald giant. And for a change of pace from water sports, the hiking and mountain biking trails are just waiting for you!



ACTIVITÉS NAUTIQUES

LE ROI DES ACTIVITÉS NAUTIQUES ET AQUATIQUES

Long de 35 km, cet immense serpent est la troisième plus grande retenue d'eau de France.

Vous trouverez inmanquablement votre bonheur pour la pratique des activités nautiques. Entre le paddle, le canoë, la planche et autres embarcations à voile, le wakeboard, le catamaran, le foil, le pédalo, devenez tour à tour sportif, ou bien aventurier.

Vous pourrez même assouvir une envie de croisière, devenir capitaine au long cours pour la journée en louant un bateau, ou vous essayer au jet ski ou encore au ski nautique.

Retrouvez tous nos partenaires d'activités nautiques et aquatiques à partir de la page 55.



ACTIVITÉS NAUTIQUES

This immense snake of a lake is 35 km long and is the third largest water reservoir in France.

You are bound to find something to suit you when it comes to water sports. Between the paddle, the canoe, the board and other sailing boats, the wakeboard, the catamaran, the foil, the pedal boat, become either sportsman or adventurer.

You can even satisfy your desire to cruise, become a captain for the day by renting a boat, or try your hand at jet skiing or water skiing. **You can find our water and nautic partners from page 56.**



LAC DE VOUGLANS - AUTOMNE



LAC DE VOUGLANS - ÉTÉ

DE LA HAUTEUR EN RANDONNÉE VOUS PRENDREZ !

Avec ses eaux de couleur émeraude, parfaite illustration de l'appellation de notre territoire, le lac de Vouglans émerveille quelle que soit la saison à laquelle on vient le découvrir. À pied ou à VTT, plus de 150 km de chemins de randonnée balisés vous attendent pour prendre de la hauteur et admirer le lac.

Cartes et fiches de randonnée disponibles en ligne sur www.terredemeraudetourisme.com/boutique et dans nos bureaux d'information touristique.

With its emerald waters, a perfect illustration of the name of our territory, Lake Vouglans is a wonder to behold whatever the season. By foot or by mountain bike, more than 150 km of signposted hiking trails await you to gain height and admire the lake.

Maps and route descriptions available online at www.terredemeraudetourisme.com/boutique from our tourist information offices.



LAC DE VOUGLANS - PRINTEMPS



LAC DE VOUGLANS - HIVER



BARRAGE DE VOUGLANS

LE SAVIEZ-VOUS ? / DID YOU KNOW ?

En 2021, l'artiste allemand Klaus Dauven, en collaboration avec EDF, a réalisé une fresque éphémère au moyen d'un kärcher. Cette fresque représentant la forêt jurassienne orne l'extérieur du barrage de Vouglans et peut être observée depuis les belvédères de Lect et de Cernon.

An ephemeral fresco depicting a Jura forest, created using Kärcher in 2021 and visible from the Lect and Cernon lookouts.

Via Ferrata du Lac de Vouglans



VIA FERRATA

PRATIQUE

Ouverture de juillet à novembre.

Accès limité aux personnes mesurant plus d'1m25 et âgées de 8 ans minimum.

Interdit la nuit et hors de la période d'ouverture.

Pass séance ou saison, obligatoire, en vente au bureau d'information touristique de Moirans-en-Montagne et sur notre boutique en ligne.

Départ au parking du Regardoir, 39260 Moirans-en-Montagne.

Déconseillé aux personnes ayant le vertige.



VIA FERRATA

SENSATIONS FORTES ET VUE INCROYABLE GARANTIES !

À Moirans-en-Montagne, venez découvrir la Via Ferrata du Lac de Vouglans, de **niveau AD (assez difficile) à D (difficile)** selon les variantes empruntées.

Vous y trouverez une passerelle, deux échelles et un pont de singe. Longue de 350 m, cette via ferrata saura ravir les plus expérimentés par des variantes sportives, mais aussi les amoureux des vues imprenables avec une passerelle de 90 m surplombant le lac de Vouglans.

Il est possible de pratiquer la via ferrata en autonomie pour les personnes expérimentées et ayant leur propre matériel.

Pour les personnes peu ou pas expérimentées, il est vivement recommandé de se faire accompagner d'un guide-accompagnateur. Location de matériel possible, nous consulter.

Informations sur www.terredemeraudetourisme.com/via-ferrata

THRILLS AND INCREDIBLE VIEWS GUARANTEED!

In Moirans-en-Montagne, come and discover the Via Ferrata at Lac de Vouglans, with levels ranging from AD (fairly difficult) to D (difficult), depending on the route you take.

You'll find a footbridge, two ladders and a monkey bridge. With a length of 350 m, this via ferrata will delight not only the most experienced climbers with its challenging variants, but also those who love breathtaking views, with a 90 m footbridge overlooking Lac de Vouglans.

Experienced climbers with their own equipment can do the via ferrata on their own.

For those with little or no experience, it is strongly recommended that they are accompanied by a guide. Equipment hire available on request.

More information at www.terredemeraudetourisme.com/via-ferrata

Le musée du Jouet

MUSÉE DU JOUET

Musée
du jouet

IL ÉTAIT UNE FOIS... AU PAYS DU JOUET

Depuis le Moyen Âge, les Jurassiens fabriquent des jouets. À Moirans-en-Montagne, centre historique de la production française de jouets, le musée du Jouet vous propose plus de 2000 jeux et jouets de tous pays et de toutes époques.

Retrouvez un programme d'activités riche pour chaque période de vacances scolaires ainsi que des animations, ateliers et spectacles pour tous les âges, tout au long de l'année.

The people of the Jura have been making toys since the Middle Ages. In Moirans-en-Montagne, the historic centre of French toy production, the Musée du Jouet displays over 2,000 games and toys from all countries and all eras. There's a rich programme of activities for every school holiday period, as well as events and shows for all ages throughout the year.



À NE PAS MANQUER EN 2024 !

Game story : exposition inédite

Un espace de 150 m² est consacré au jeu vidéo en retraçant sa riche histoire grâce à une présentation depuis 1952, agrémentée d'une quinzaine de consoles.

A 150 m² area is devoted to video games, tracing their rich history back to 1952 and featuring some fifteen consoles.

PLAYMOBIL® : 50 ans de sourires !

Une exposition qui retrace l'histoire de l'entreprise, de sa figurine et de ses nombreux thèmes et vous plonge dans différents univers fantastiques de jeu.

An exhibition that traces the history of the company, its miniatures and its many themes, and plunges you into different fantastic game worlds.

SMOBY fête ses 100 ans

Smoby Toys, fondée en 1924 à Lavans-les-Saint-Claude, compte parmi les leaders dans la fabrication de jouets et fête ses 100 ans à travers une exposition originale à découvrir au musée du Jouet dès le mois d'avril 2024.

Smoby Toys is celebrating its 100th anniversary with a special exhibition to be staged at the Musée du Jouet from April 2024.

PRATIQUE

5 Rue du Murgin
39260 Moirans-en-Montagne

03 84 42 38 64

www.musee-du-jouet.com
www.boutique-jouet.com

Fruitières à comté

DU COMTÉ



QU'EST-CE QU'UNE FRUITIÈRE ? WHAT'S A "FRUITIÈRE" ?

Contrairement à ce qu'on pourrait penser une fruitière ne récolte pas des fruits mais est un lieu où est travaillé le fruit du labeur de plusieurs producteurs.

On y rassemble le lait cru de plusieurs exploitations. Ce lait est versé dans des cuves en cuivre pour y être chauffé et transformé, puis extrait pour fabriquer le comté.

The raw milk from several farms is collected there, poured into copper vats to be heated and transformed, then extracted to be refined and thus to make Comté cheese.

LES FRUITIÈRES QUI SE VISITENT VISITING A FRUITIÈRE

- **La Fruitière de Largillay** : visite gratuite tous les jeudis à 8h30 sur réservation. Free visit every Thursday at 8.30 am, by booking only.
- **La Fruitière 1900** : visite avec démonstration de fabrication de comté à 8h45, participation libre : visit with demonstration of comté cheese making at 8.45 a.m, fee on will.
 - du mercredi au samedi du 10/6 au 7/7 et du 2/9 au 29/9
 - du mercredi au lundi du 8/7 au 1/9
- **La Fruitière des Érythrones** : visite des caves d'affinage et dégustation de comté accompagné d'un verre de vin, tous les mercredis en juillet et août sur réservation - 0€/-12 ans, 3€/12-17 ans, 5€/17 ans.
Visit the maturing cellars and taste Comté cheese accompanied by a glass of wine, every Wednesday in July and August by booking only.

Fruitière de la Vallée du Hérisson

1590 rue des 3 lacs
39130 Doucier
03 84 25 79 22
www.fruitiere-comte.com

Fruitière le Chalet Bio de Saint Mo

1 bis rue Moncey Tailland
39130 Saint-Maurice-Crillat
09 67 05 83 93
www.comte-bio.com

Fruitière de Largillay

1 grande Rue
39130 Clairvaux-les-Lacs
& 1 rue de la Gare
39130 Pont-de-Poitte
03 84 25 21 07
www.comte-fromage.fr

Fruitière 1900

25 Grande Rue
39130 Thoiria
03 84 43 98 81
www.fruitiere1900.fr

Fruitière du Mont Orgier

1 bis place du Colonel Varroz
39270 Orgelet
03 84 25 40 88
www.fromagerie-orgelet.com

Fruitière d'Arinthod

1 rue de Franche-Comté, ZA de Chacour
39240 Arinthod
03 84 48 01 00
www.facebook.com/p/Fromagerie-arinthod-100078126754013

Fruitière de la Rivière

420 chemin du Chaunet
39320 Val Suran
+33 (0)3 84 85 42 61
www.boutiquedecomte.com

Fruitière des Érythrones

2 rue des champs rouges
39240 Aromas
04 74 50 70 08
www.comte-dujura.com

Marchés

MARCHÉS ANNUELS / YEARLY MARKETS

MARDI MATIN

Arinthod

(foire le 1er mardi du mois, apéro de bienvenue du 9 juillet au 27 août à 11h à l'office de tourisme)

MERCREDI MATIN

Clairvaux-les-Lacs

Val Suran (Saint-Julien)

JEUDI

Lons-le-Saunier

VENDREDI MATIN

Orgelet

Moirans-en-Montagne

(+ non alimentaire le 1er vendredi du mois)

SAMEDI MATIN

Arinthod

Champagnole

DIMANCHE MATIN

Saint-Laurent-en-Grandvaux

* Se renseigner auprès de nos bureaux d'information.

Contact our information offices for further details.



MARCHÉ D'ORGELET



MARCHÉ DE PRODUCTEUR

EN SAISON / SEASONAL MARKETS

LUNDI MATIN

Pont-de-Poitte

de fin juin à début septembre

MARDI

Doucier

7h-13h, juillet - août

Pont-de-Poitte

18h-23h, du 4 juillet au 31 août

MERCREDI

Doucier

marché de producteurs, 18h-22h,
du 14 juillet au 21 août

VENDREDI SOIR

Arinthod

marché de producteurs, 18h-22h, 17 mai, 14 juin, 19 juillet,
2 et 16 août, 13 septembre et 10 octobre (soirée soupe)

Châtillon

marché de producteurs, 18h-22h,
de mai à fin octobre*

Moirans-en-Montagne

marché de producteurs et artisanat,
18h-22h, les 19 juillet et 2 août



MARMITES SUR L'AIN



LAC DE COISELET



LAC DE VOUGLANS



LE GRAND SAUT - CASCADES DU HÉRISSEON



LAC DE BONLIEU



PETITE MONTAGNE

AUTOUR DE...



LAC DE VOUGLANS VU DU BELVÉDÈRE DU REGARDOIR - MOIRANS-EN-MONTAGNE

AUTOUR DE CLAIRVAUX-LES-LACS28

Around Clairvaux-les-Lacs

AUTOUR DE MOIRANS-EN-MONTAGNE.....32

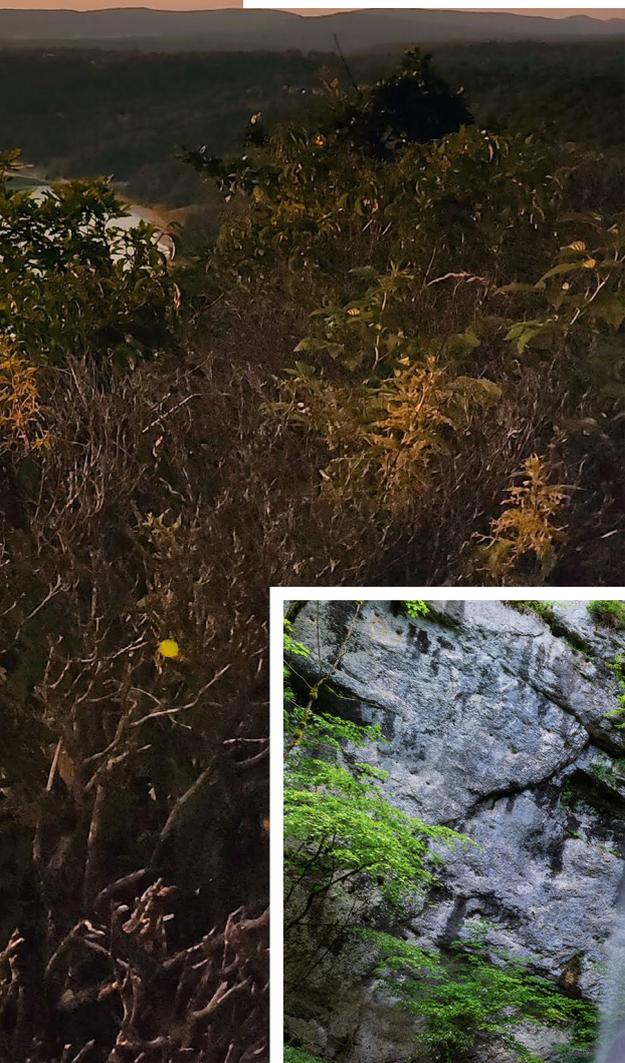
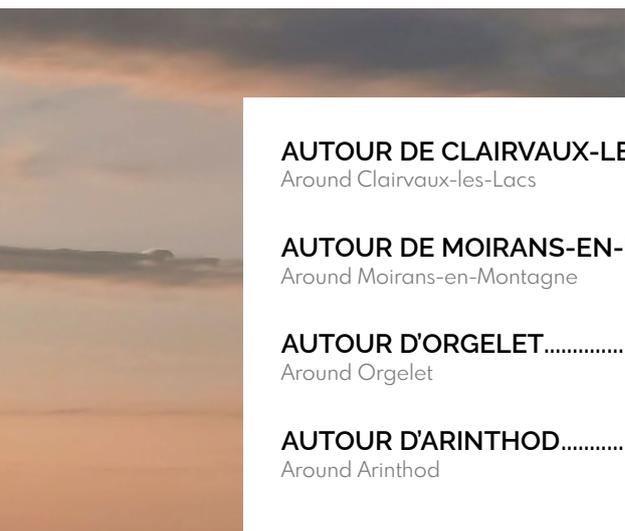
Around Moirans-en-Montagne

AUTOUR D'ORGELET.....36

Around Orgelet

AUTOUR D'ARINTHOD..... 40

Around Arinthod



BELVÈDÈRE DE LA DAME BLANCHE - SAUGEOT



CASCADE DE LA QUINQUENOUILLE - CHATONNAY

AUTOUR DE CLAIRVAUX-LES-LACS

Around Clairvaux-les-Lacs



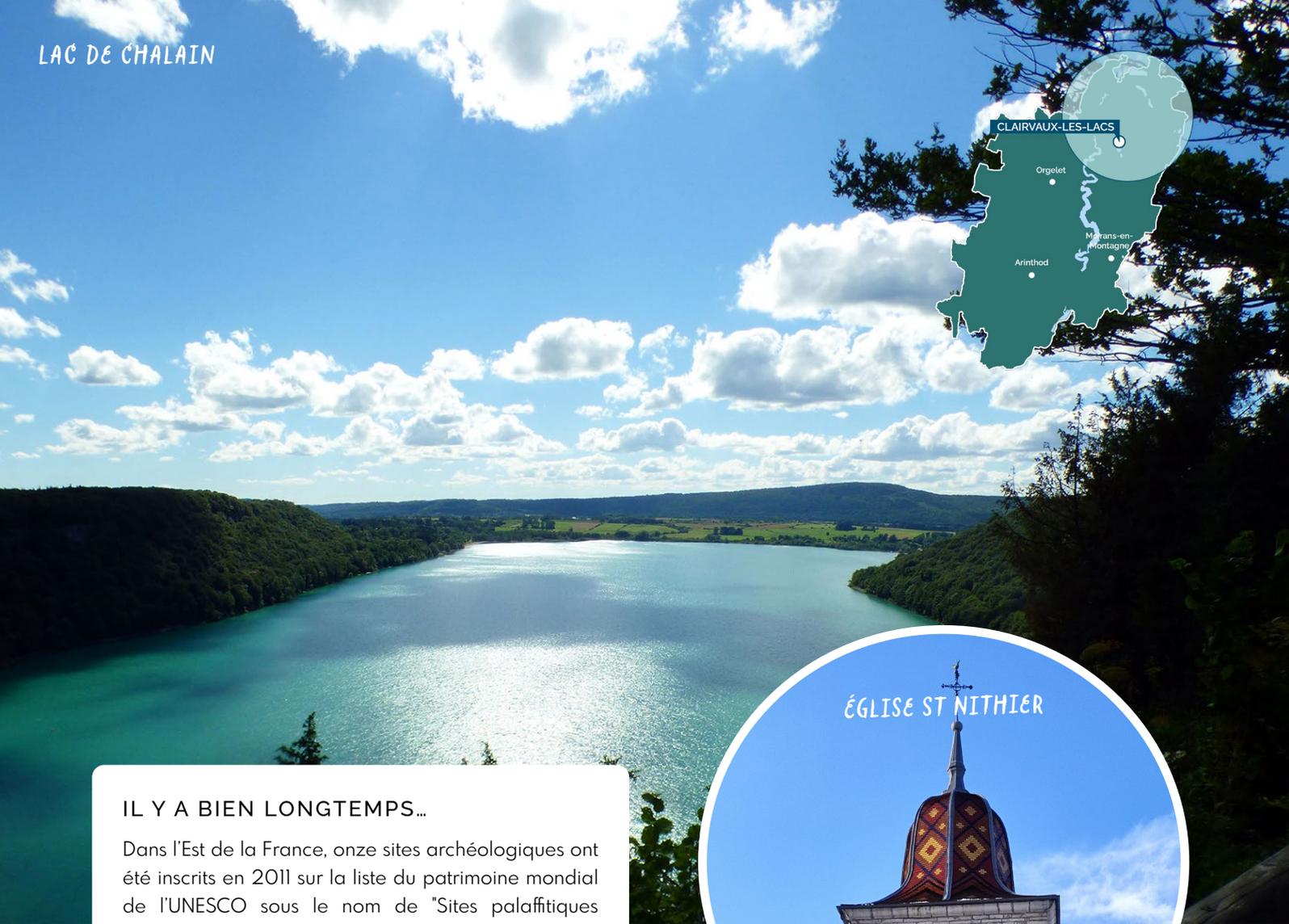
CLAIRVAUX-LES-LACS ET SON GRAND LAC



Nature splendide et panoramas à couper le souffle, les bijoux tout en nuances de bleu et de vert, nichés dans leur écrin naturel se révèlent à vous : lacs de Chalain, de Bonlieu, de Clairvaux, sans oublier bien sûr les marmites du Saut de la Saisse, ainsi que les Cascades du Hérisson et le plateau des 7 lacs, Grand Site de France en projet. Ici, les multiples facettes des paysages vous émerveilleront en toute saison.

Splendid scenery and breathtaking panoramas, jewels of blue and green nestling in their natural setting; the Chalain, Bonlieu and Clairvaux lakes, not forgetting of course the Saut de la Saisse potholes, as well as the Hérisson waterfalls and the Plateau des 7 Lacs, a work-in-progress Grand Site de France. Here, the many facets of the landscape are marvellous in every season.





IL Y A BIEN LONGTEMPS...

Dans l'Est de la France, onze sites archéologiques ont été inscrits en 2011 sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO sous le nom de "Sites palafittiques préhistoriques autour des Alpes". Il s'agit de groupes de villages installés en bord de lacs, de rivières ou dans les bas-marais, entre 5 000 et 800 ans avant J.C. et dont les habitations sont construites en bois sur pilotis.

Sur ces onze sites, deux sont situés au bord des lacs de Chalain et de Clairvaux. Les vestiges retrouvés, insoupçonnables aux yeux du grand public, indiquent qu'à l'époque du Néolithique ces lacs ont abrité des communautés d'agriculteurs qui, pour défendre greniers et maisons, ont choisi des bords inondables et les bas-marais pour s'implanter.

Les objets issus des fouilles de Chalain et Clairvaux sont conservés au musée d'archéologie de Lons-le-Saunier.

Since 2011, the Clairvaux and Chalain lakes have been on the World Heritage List for the remains of their prehistoric palaeolithic sites. These are groups of villages built on the shores of lakes, rivers or low marshes between 5000 and 800 BC, with wooden dwellings on stilts. Artefacts from these excavations are kept at the Lons-le-Saunier archaeology museum.

Musée d'archéologie de Lons-le-Saunier ● Place Philibert de Chalon 39000 Lons-le-Saunier

www.lonslesauwier.fr/les-musees/musee-darcheologie



CLOCHERS COMTOIS

Au cœur de la commune de Clairvaux-les-Lacs, votre regard sera attiré par le clocher de l'église Saint-Nithier. Sa forme en dôme, également appelée "à l'impériale", de style roman et en tuiles vernissées typiques de Bourgogne, est représentative de plus de 700 autres clochers de la région, dont ceux de l'église d'Orgelet, de Gigny et de Saint-Hymetière-sur-Valouse notamment, communément appelés "clochers comtois".

In the heart of the village of Clairvaux-les-Lacs, the bell tower of the church of Saint-Nithier will catch your eye. Its domed shape, also known as "à l'impériale", Romanesque style and typical Burgundy glazed tiles, is representative of more than 700 other bell towers in the region, including those of Orgelet, Gigny and Saint-Hymetière-sur-Valouse, commonly known as "Comtois bell towers".



CIRCUIT DU PATRIMOINE À CLAIRVAUX-LES-LACS

En solo, en famille ou entre amis, partez à la découverte des richesses du patrimoine de Clairvaux-les-Lacs et de son héritage franc-comtois. Clairvaux-les-Lacs, commune de 1 400 habitants, est réputée pour la couleur émeraude de ses lacs.

Whether on your own, with family or friends, discover the rich heritage of Clairvaux-les-Lacs and its Franc-Comtois heritage. Clairvaux-les-Lacs, a commune of 1,400 inhabitants, is famous for the emerald colour of its lakes.

Durée 45 mn • 2,1 km • dépliant disponible dans nos bureaux d'information touristique

CIRCUIT DU PATRIMOINE DE CLAIRVAUX

LA FRUITIÈRE 1900

Bienvenue à la Fruitière 1900 où Paco et Amandine vous attendent pour vous faire découvrir au cours de la matinée les secrets de fabrication du Comté "à l'ancienne" : lait chauffé au feu de bois dans un chaudron en cuivre, décaillage manuel et soutirage à la toile. Fiers de ce patrimoine, de leur terroir et de la filière Comté, et désireux de faire perdurer et de transmettre ces traditions, le jeune couple fabrique sous vos yeux une meule par jour au cours des matinées de visites.

Welcome to the Fruitière 1900, where Paco and Amandine are waiting to show you the secrets of making Comté cheese the old-fashioned way: milk heated over a wood fire in a copper cauldron, manual decanting and racking with cloth. Proud of this heritage, of their region and of the Comté cheese industry, and keen to ensure that these traditions are passed on, the young couple make a wheel of cheese every day before your very eyes during the morning visits.

25 grande rue 39130 Thoiria • www.fruitiere1900.fr



FRUITIÈRE 1900 - THOIRIA



LES MARMITES DE PONT-DE-POITTE

L'Ain débouche dans le lac de Vouglans à Pont-de-Poitte, au niveau du Saut de la Saisse. Selon le niveau d'eau de la rivière, vous pouvez y admirer des marmites, ces formations rocheuses circulaires créées par l'érosion due à la puissance de l'eau.

The River Ain flows into Lake Vouglans at Pont-de-Poitte, at Saut de la Saisse. Depending on the water level of the river, you can admire the marmites. These circular rock formations are the result of erosion caused by the power of the water.

Port de la Saisse 39130 Pont-de-Poitte

MARMITES DU SAUT DE LA SAISSE

AUTOUR DE MOIRANS-EN-MONTAGNE

Around Moirans-en-Montagne

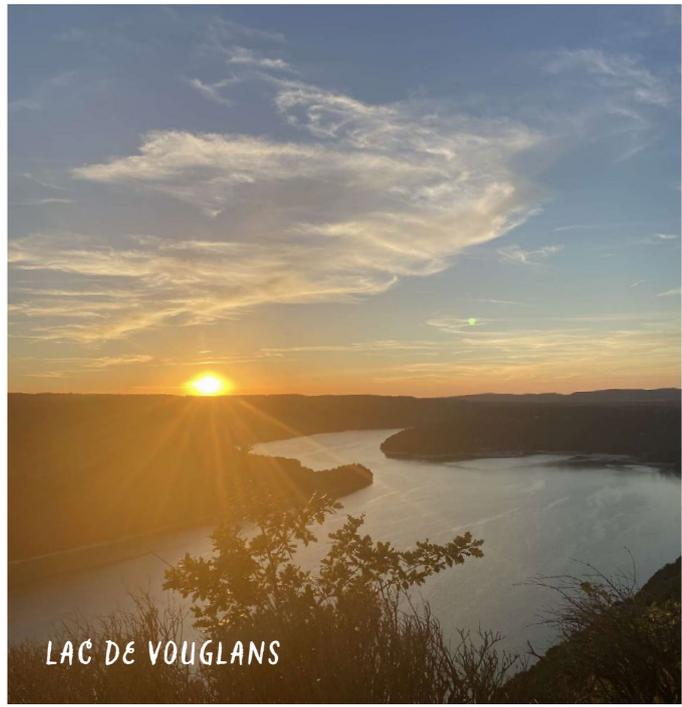


LES CROZETS

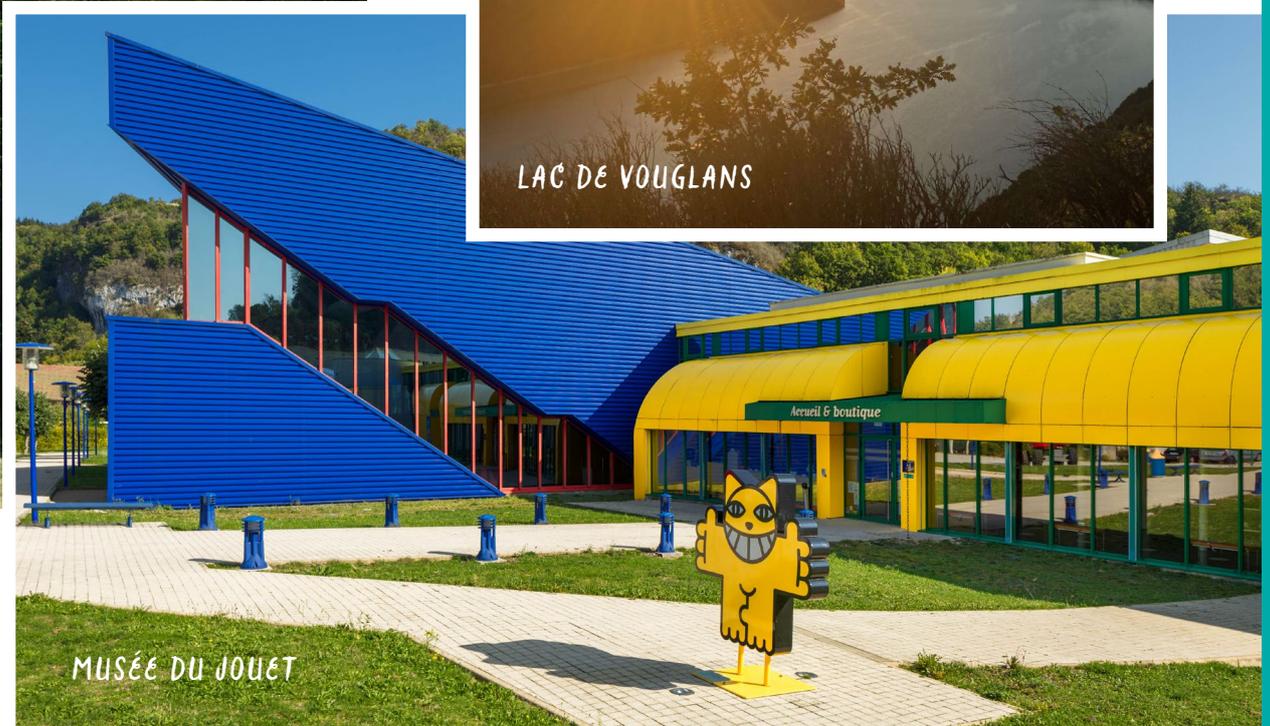


Une nature préservée aux mille nuances de jade, des paysages variés et étonnants de beauté entre rivières, plateaux en balcons, les lacs de Vouglans, d'Étival et d'Antre, des traditions vivantes... Bienvenue dans le Parc Naturel Régional du Haut-Jura ! Au cœur de ce bijou naturel se trouve le Pays du Jouet, dont Moirans-en-Montagne est la capitale avec son Musée du Jouet. Vous pourrez y rencontrer des hommes et des femmes passionnés qui font perdurer les traditions et les savoir-faire, notamment de la tournerie artisanale du bois, réputée dans le monde entier.

Unspoilt nature in a thousand shades of jade, varied and astonishingly beautiful landscapes with rivers, plateaux and balconies, the Vouglans, Étival and Antre lakes, living traditions... Welcome to the Haut-Jura Regional Nature Park! At the heart of this natural jewel lies the Pays du Jouet, of which Moirans-en-Montagne is the capital with its Musée du Jouet. Here you can meet passionate men and women who are keeping traditions and skills alive, particularly in the world-renowned craft of woodturning.



LAC DE VOUGLANS



MUSÉE DU JOUET



BELVÉDÈRE DE MONTCESEL



LA TÊTE D'HENRI IV À MOIRANS-EN-MONTAGNE

Au 16^e siècle, la Comté connaît son âge d'or. Administrée par l'Infante d'Espagne Isabelle, cette terre est prospère et convoitée. Voulant annexer cette belle et riche province, le roi de France, Henri IV, y organise de nombreuses incursions de ses troupes, les "Gris". Renaissent alors guerre, famine, peste,... Vers 1602, au cours d'une de ces attaques meurtrières, la cité de Moyrans est rasée. Villageois et gens d'armes du château, réfugiés dans les grottes au pied de la Roche-Rive, résistent et repoussent les assauts des Gris. En position élevée, les Comtois-Moirantins ripostent aux attaques (flèches, boulets, blocs roulés,...). Impuissants, les Gris se retirent. En signe de victoire et de moquerie, le rocher buriné et protecteur est baptisé "la tête d'Henri IV" ! L'appellation est restée de nos jours.

In the 16th century, the Shire experienced its golden age. The King of France, Henry IV, wanted to annex this beautiful and rich province, and organised numerous incursions by his troops, the «Greys». Around 1602, during one of these deadly attacks, the town of Moyrans was razed to the ground. The villagers and the castle's men-at-arms, who had taken refuge in the caves at the foot of Roche-Rive, resisted and repelled the Grey assaults. From an elevated position, the Comtois-Moirantins countered the attacks with arrows, cannonballs and rolled blocks. Powerless, the Greys withdrew. As a sign of victory and mockery, the chiselled and protective rock was christened «Henri IV's head»! The name has stuck to this day.



CIRCUIT DU PATRIMOINE DE MOIRANS-EN-MONTAGNE

Partez à la découverte du patrimoine et de l'Histoire de Moirans-en-Montagne : Musée du Jouet, ancienne usine Dessoy, église Saint-Nicolas, hôtel de ville, fresques murales... Voyagez du passé au présent !

Discover the heritage and history of Moirans-en-Montagne: Toy Museum, former Dessoy factory, Saint-Nicolas church, town hall, murals... Travel from the past to the present!

Durée 1h • 1,5 km • dépliant disponible dans nos bureaux d'information touristique.

FRESQUE MURALE À MOIRANS-EN-MONTAGNE

ÉGLISE EN BOIS DE LAVANCIA

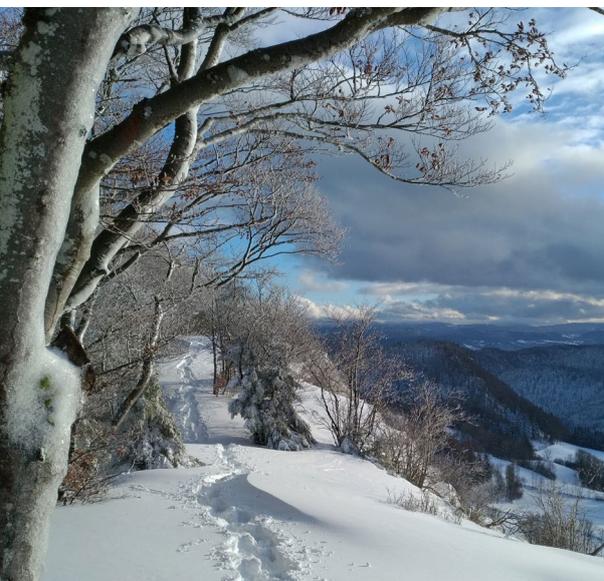
Édifiée avec 16 essences de bois et une architecture remarquable, cette église est une des seules églises en bois de France. En octobre 1951 après l'Exposition internationale du bois à Lyon dont elle était le chef d'œuvre. Edgar Faure, alors ministre du budget, l'obtint pour la commune de Lavancia, sinistrée suite aux destructions de la Seconde Guerre Mondiale. C'est ainsi qu'elle fut transportée de Lyon à Lavancia en 1952.

Built following the destruction of the Second World War using 16 types of wood and with remarkable architecture, this church is one of the only wooden churches in France. In October 1951, after the International Wood Exhibition in Lyon, of which it was the masterpiece, Edgar Faure, then Minister for the Budget, obtained it for the disaster-stricken commune of Lavancia. It was transported from Lyon to Lavancia in 1952.

Visite libre • 01590 Lavancia-Épercy



ÉGLISE DE LAVANCIA-ÉPERCY



ACTIVITÉS DE NEIGE

Lorsque les premiers flocons tombent, nous n'espérons qu'une chose : qu'ils s'unissent pour donner naissance à un beau tapis neigeux et à ces paysages féériques scintillants qui nous font tant briller les yeux. Les Crozets, à côté de Moirans-en-Montagne, vous accueille dans sa station familiale de ski nordique. Ambiance conviviale assurée. À vous le ski nordique, les descentes en luge, les balades en raquette en forêt... Possibilité de louer du matériel (ski de fond, raquettes, luges).

When the first snowflakes fall, all we can hope for is that they combine to create a beautiful carpet of snow and the magical, sparkling landscapes that make our eyes shine so brightly. Les Crozets, near Moirans-en-Montagne, welcomes you to its family Nordic ski resort. A friendly atmosphere is guaranteed. Enjoy Nordic skiing, tobogganing and snowshoeing in the forest...

www.foyerdeskilescrozets.jimdofree.com

LES CROZETS

AUTOUR D'ORGELET

Around Orgelet



LA CAMPAGNE ORGELETAINE



À proximité directe d'Orgelet, le lac de Vouglans est une émeraude magnifique et sauvage aux possibilités infinies avec ses nombreuses randonnées, à pied, à VTT ou à cheval, ses multiples activités nautiques, ses plages qui invitent à la baignade vivifiante ou au farniente. Rendez-vous incontournable sur notre territoire, riche en trésors et en anecdotes historiques, avec ses vestiges médiévaux, son abbaye classée, ses villages pittoresques et ses fruitières à comté, le coin dépayse et vous plonge en immersion au cœur du Jura.

Close to Orgelet, the Vouglans lake is a magnificent and wild emerald with infinite possibilities with its numerous hikes, mountain bike or horse rides, its multiple water sports activities and its beaches which invite you to take a refreshing swim or to relax. An essential visit to our region, rich in treasures and historical anecdotes, with its medieval remains, its listed abbeys, its picturesque villages and its Comté fruitières, the area is a change of scenery and immerses you in the heart of the Jura.





VESTIGES DU CHÂTEAU DE PRÉSILLY

Élevée sur les premiers contreforts du Jura et entourée de forêt, cette imposante forteresse du début du 13^e siècle, classée Monument Historique depuis 1955, est dominée par un vaste donjon carré entouré d'une grande enceinte avec ses logis accolés, des fossés creusés dans le roc vif et une porterie à pont-levis précédée d'une barbacane remarquable.

L'association de bénévoles passionnés qui entretient le site, les Balladins du Château, organise ses rénovations et divers événements au cours de l'année comme le marché médiéval d'automne.

Built in the foothills of the Jura mountains and surrounded by forest, this imposing early 13th-century fortress, listed as a Historic Monument since 1955, is dominated by a vast square keep surrounded by a large enclosure with adjoining dwellings, ditches dug into the solid rock and a drawbridge gateway preceded by a remarkable barbican. Les Balladins du Château, an association of enthusiastic volunteers, maintains the site, organises renovations and various events throughout the year, such as the annual autumn medieval market.

Visite libre ● Parking à proximité du Château 39270 Présilly ● www.balladinsduchateau.com

SAINT-LAURENT-LA-ROCHE ET SON ÉGLISE

Située sur le premier contrefort du Jura, face à la plaine de Bresse, cette église classée du 14-15^e siècle était autrefois une dépendance de l'Abbaye de Gigny. Elle recèle de nombreuses richesses : statuaire du 16^e, tableau daté de 1613, vitraux de Saint-Laurent et en particulier la peinture murale "l'Adoration des Mages"... Visites guidées gratuites tous les mardis de juillet et août, de 14h à 18h.

Situated on the first foothills of the Jura, facing the Bresse plain, this listed 14th-15th century church was once a dependency of Gigny Abbey. It contains a wealth of treasures: 16th-century statuary, a painting dating from 1613, stained-glass windows by Saint-Laurent and, in particular, the mural of the Adoration of the Magi... Free guided tours every Tuesday in July and August, from 2pm to 6pm.

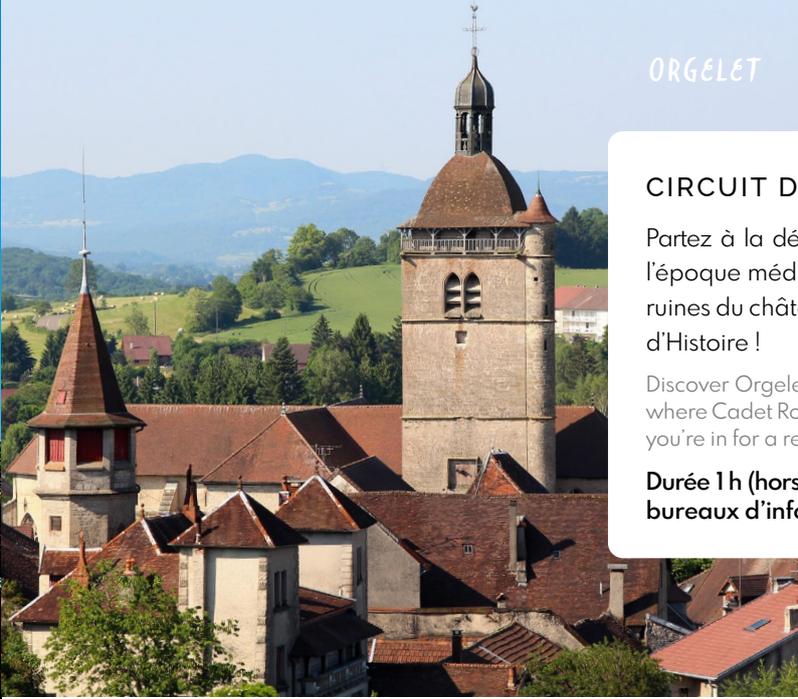
Visite libre ● 39570 Saint-Laurent-la-Roche ● www.amive.fr

CIRCUIT DU PATRIMOINE À ORGELET

Partez à la découverte du riche patrimoine d'Orgelet : vestiges datant de l'époque médiévale, maison natale de Cadet Roussel, jardins en terrasse, ruines du château, église du 13e siècle... vous plongerez dans un concentré d'Histoire !

Discover Orgelet's rich heritage: remains dating back to medieval times, the house where Cadet Roussel was born, terraced gardens, castle ruins, 13th-century church... you're in for a real taste of history!

Durée 1 h (hors visite de l'église) ● 1,5 km ● dépliant disponible dans nos bureaux d'information touristique



CRESSIA ET SON PATRIMOINE REMARQUABLE

Entre Orgelet et Cousance, la commune de Cressia vous attend pour vous dévoiler son patrimoine. Son château qui fut construit vers 1307 est une des plus belles et des dernières constructions d'art militaire du Moyen Âge et a été restaurée aux 19e et 20e siècles. Donjons et tours demeurent, dans un magnifique parc. Une chapelle est également témoin de ce passé romanesque. Son église Saint-Maurice, son lavoir et sa fontaine sont classés depuis 2002. Et pour finir vous trouverez également dans le village "l'Atelier Jardin", labellisé jardin remarquable.

Between Orgelet and Cousance, the commune of Cressia is waiting to reveal its heritage to you. Its castle, built around 1307 and set in magnificent parkland, was restored in the 19th and 20th centuries. A chapel also bears witness to this Romanesque past. The church of Saint-Maurice, its wash-house and fountain have been listed since 2002. Last but not least, you'll also find the village's "Atelier Jardin", which has been awarded the "Remarkable Garden" label.

LAVOIR ET FONTAINE DE CRESSIA



L'ÉGLISE SAINT-CHRISTOPHE

L'église est dédiée au martyr Saint-Christophe. Datant des 12e et 15e siècles, vous y trouverez plusieurs pierres tombales du 16e siècle. Le clocher contient une des plus anciennes cloches du Jura, qui fut baptisée en 1529, sous le nom de Pierrette la Joyeuse, et eut pour parrain Pierre de la Baume, abbé de Saint-Claude. L'église est inscrite aux Monuments Historiques depuis 1946.

The church is dedicated to the martyr Saint-Christophe. Dating from the 12th and 15th centuries, you will find several 16th-century tombstones. The bell tower contains one of the oldest bells in the Jura, christened Pierrette la Joyeuse in 1529 and sponsored by Pierre de la Baume, abbot of Saint-Claude. The church has been listed as a Historic Monument since 1946.

**Visite libre du 16/7 au 31/8 le mardi, jeudi et samedi de 14h à 18h ●
Visites autres dates : contactez nos bureaux d'information touristique ●
Parking à proximité de l'église 39270 La Tour-du-Meix**

AUTOUR D'ARINTHOD

Around Arinthod

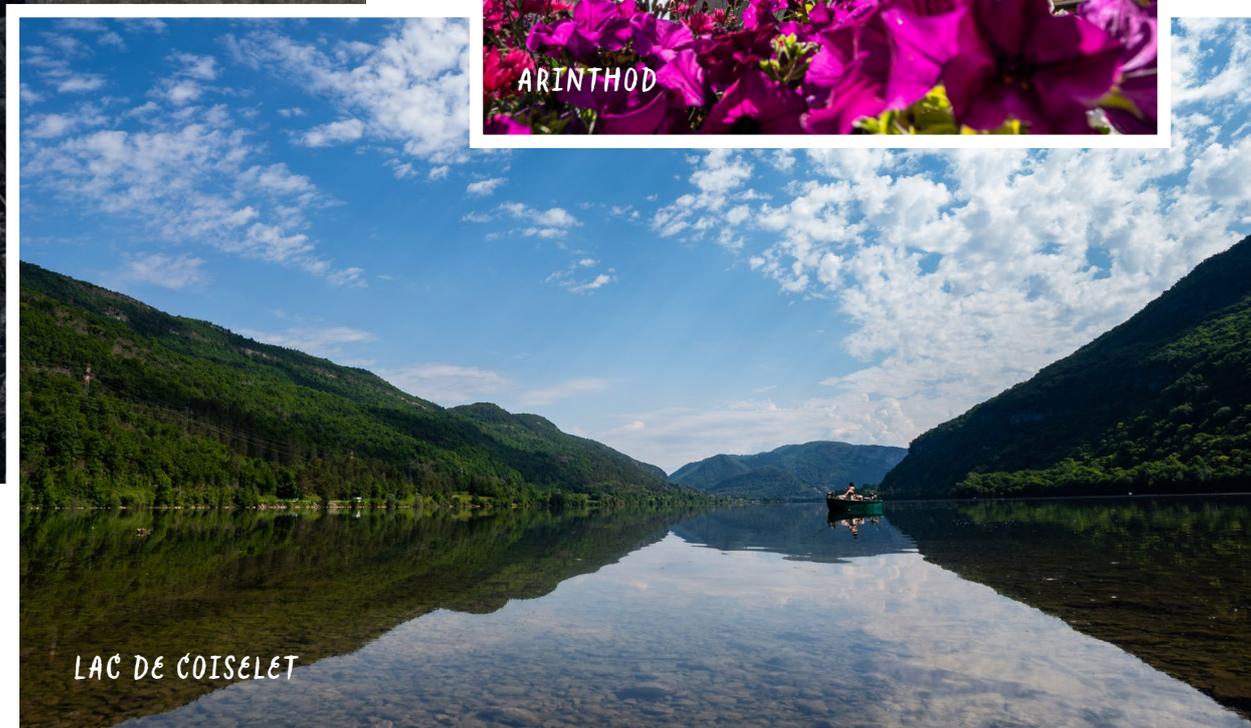
VALLÉE DE L'AIN VUE DU PIC D'OLIFÈRNE





Avec ses grandes étendues vallonnées, ses gorges, ses rivières, ses cascades, ses prés dans lesquels pâturent vaches et moutons... La nature sauvage autour d'Arinthod vous révèle ses pépites à l'état brut et ses coins de paradis pour la randonnée avec son patrimoine architectural et naturel tels le lac de Coiselet, la mystérieuse Pierre Enon, la Caborne du bœuf, Saint-Hymetière et son église classée, l'Abbaye de Gigny, le château d'Oliferne... Et surtout ses artisans et producteurs, porteurs de l'héritage de savoir-faire ancestraux, qui vous accueillent dans leurs ateliers et exploitations pour vous transmettre leur passion et leur attachement à cette contrée préservée.

With its vast expanses of rolling hills, gorges, rivers, waterfalls and meadows grazed by cows and sheep... The wilderness around Arinthod reveals its nuggets in the rough and its corners of paradise for ramblers, with its architectural and natural heritage such as the Coiselet lake, the mysterious Pierre Enon, the Caborne du bœuf, Saint-Hymetière and its listed church, the Gigny Abbey, the Château d'Oliferne... And above all, its craftsmen and producers, bearers of the heritage of ancestral know-how, who welcome you to their workshops and farms to pass on their passion and their attachment to this unspoilt region.





LE CHÂTEAU D'OLIFERNE

Le château d'Oliferne a été construit au 13^e siècle à 807m d'altitude au sommet du pic d'Oliferne. Il constitue un belvédère incomparable dominant les vallées de la Bienne et de l'Ain mais aussi le Lyonnais, la Savoie, le Bugey, la Suisse, la Bresse et la Bourgogne. Les troupes du Roi de France Henri IV envahirent la Franche-Comté en 1592 et détruisirent de nombreux châteaux dont celui d'Oliferne. En rénovation depuis plus de 30 ans par l'association Adapemont, vous pourrez découvrir murs d'enceinte, logis du château, citerne, points de vue et légendes envoûtantes au fil d'un sentier jalonné de panneaux explicatifs.

Château d'Oliferne was built in the 13th century at an altitude of 807 m at the summit of the Oliferne peak. It provides an incomparable viewpoint overlooking the Bienne and Ain valleys, as well as the Lyonnais, Savoie, Bugey, Switzerland, Bresse and Burgundy regions. In renovation for over 30 years by the Adapemont association, you can discover the surrounding walls, the castle dwelling, the cistern, viewpoints and spellbinding legends along a trail lined with explanatory panels.

Départ du hameau de Boutavant ● 39240 Vescles
Adapemont - www.adapemont.fr

L'ABBAYE SAINT-PIERRE DE GIGNY

Ce monument remarquable de l'art roman a été fondé vers 890 par l'abbé Bernon, premier abbé de Cluny. Il créa ensuite, avec les Frères de Baume-les-Messieurs, la prestigieuse abbaye de Cluny. L'abbaye de Gigny sera associée au grand élan de chrétienté du 10^e siècle. Visites guidées gratuites en saison.

This remarkable Romanesque monument was founded around 890 by Bernon, the first abbot of Cluny. Together with the Brothers of Baume les Messieurs, he went on to create the prestigious Cluny Abbey. The church of Gigny was associated with the great Christian movement of the 10th century. Free guided tour in season.

Visite libre et/ou guidée ● un livret à destination du jeune public est disponible à la mairie et dans l'église ● expositions estivales ● 39320 Gigny



CIRCUIT DU PATRIMOINE : LA PETITE BOUCLE

En famille partez à la découverte d'Arinthod à travers ce circuit. Cette balade associe l'aspect ludique et patrimoine pour plaire aux petits comme aux grands. Tout au long du parcours, les enfants pourront résoudre différentes énigmes avec Tino, le petit crapaud, et les adultes trouveront dans ce dépliant des éléments historiques complémentaires aux panneaux de la "Petite Boucle".

Discover Arinthod with the whole family on this heritage trail. This walk combines fun and heritage to appeal to young and old alike. Along the way, children will be able to solve various riddles with Tino, the little toad, and adults will find in this leaflet historical information to complement the panels on the "Petite Boucle".

Durée 45 mn • 2,1 km • dépliant disponible dans nos bureaux d'information touristique

LA PIERRE ENON

Cette pierre serait un morceau décroché de la paroi rocheuse lors de la disparition d'un très vieux glacier. Son nom viendrait du celtique "hénon" ou du grec "henos" qui signifierait vieillard. La forme caractéristique du bloc a marqué les esprits des peuples anciens. La tradition orale signale le site comme un lieu de culte celte. Il est indéniable que les peuples ayant précédé les Romains dans cette contrée, très proches de la nature, ont vu dans cette pierre une manifestation des dieux.

This stone is thought to be a piece of rock detached from the rock face when a very old glacier disappeared. Its name comes from the Celtic "hénon" or the Greek "henos" meaning old man. The characteristic shape of the boulder left its mark on the minds of ancient peoples. Oral tradition describes the site as a Celtic place of worship.

Parking dans le hameau de Vogna • 39240 Arinthod • prendre le chemin à droite en direction du cirque de Vogna



PIERRE ENON

ÉGLISE DE SAINT-HYMETIÈRE-SUR-VALOUSE

Construite au milieu du 11e siècle sur un prieuré fondé au 6e siècle par un certain Ymeterius, ermite venu de Saint-Claude, cette église est isolée dans les champs. En effet, le village du Moyen-Âge qui l'entourait a été incendié en 1477 et les habitations ont été reconstruites à l'écart. Cela donne un charme incroyable à cet élégant édifice qui a été entièrement réhabilité en 2011. Il se distingue du premier âge roman par sa nef voûtée dès l'origine en plein-centre et non charpentée.

Built in the mid-11th century on the site of a priory founded in the 6th century by a certain Ymeterius, a hermit from Saint-Claude, this early Romanesque church stands isolated in the fields. The surrounding medieval village was burnt down in 1477, and the houses were rebuilt away from it. This gives incredible charm to this elegant building, which was completely restored in 2011.

Visite libre • 39240 Saint-Hymetière-sur-Valouse



ÉGLISE DE SAINT-HYMETIÈRE



BELVÉDÈRE DE LA DAME BLANCHE - VALLÉE DU HÉRISSEAU



ÉGLISE DE CLAIRVAUX-LES-LACS



LAC DE CHALAIN

CASCADE DE LA FRASNÉE



CHÂTEAU DE PRÉSILLY



BELVÈDÈRE DES PIMPELARDS

ANNUAIRE DE NOS PARTENAIRES

Our partners



CENTRE SPORTIF DE BELLECIN

Retrouvez
tous les
prestataires de
tourisme de Terre
d'Émeraude sur
notre site
Internet

ACTIVITÉS DE PLEINE NATURE	48
Outdoor activities	
Location de VTT.....	48
Mountain bike rental	
Accompagnateurs de sorties et balades nature.....	49
Nature outing guides	
Grimpez dans les arbres	50
Climbing trees	
Activités de montagne à sensations	51
Thrilling mountain activities	
Bougez !	52
Let's move!	
Activités ludiques et familiales	53
Fun and family activities	
AVEC LES ANIMAUX	54
With animals	
Équitation et attelage	54
Horse riding and driving	
Randonnée avec un âne	54
Hinking with a donkey	
Parcs animaliers	55
Animal wildlife parks	
Visite à la ferme	55
Farms to visit	
ACTIVITÉS DANS ET SUR L'EAU	57
Activities in and on water	
Location de bateaux, pédalos, paddles, canoës, etc.	57
Rental of boats, pedalos, paddles, canoes, etc.	
Piscines	59
Swimming pools	
SITES DE VISITE AVEC OU SANS ANIMATIONS	60
Sites to visit with or without activities	
ARTISANS	63
Craftsmen	
PRODUCTEURS	65
Producers	
RESTAURATION	67
Restaurants	
COMMERCES ET SERVICES	71
Shops and services	
CONTACTS MÉDICAUX ET N° D'URGENCE	74
Medical and emergency contacts	

ACTIVITÉS DE PLEINE NATURE

Outdoor activities

Location de VTT

Mountain bike rental

Doucier Évasion

39130 Doucier

06 31 63 68 70 - www.lokki.rent/loueur/doucier-evasion

Location de vélos classiques et électriques pour tous dès 8 ans, ainsi que sièges, remorques et autres accessoires enfant.

Rental of classic and electric bikes, as well as seats, trailers and other children's accessories.

Intrépides

10 rue Guillaume Apollinaire - 39130 Étival

03 84 47 37 29 - www.intrepides-jura.com

Location de VTT électriques (adulte et adolescent).

Electric mountain bike rental for adults and teenagers.

Jura Ride

21 rue de la Gare - 39130 Clairvaux-les-Lacs

06 40 07 47 10 - www.juraride.com

Location, réparation et vente de vélos classiques et électriques pour tous dès 8 ans, ainsi que sièges, remorques et autres accessoires enfant.

Rental, repair and sale of classic and electric bikes, as well as seats, trailers and other children's accessories.

Le Duchet

2 quartier Les Pessettes, Prénovel - 39150 Nanchez

03 84 60 41 26 - www.le-duchet.com

Toute l'année location d'équipements sportifs : ski de fond, raquettes, luge, VTT musculaire et électrique, swin-golf. Labellisé "Accueil Vélo" et "Base VTT de Randonnée".

Year-round rental of sports equipment: cross-country skiing, snowshoeing, sled, mountain and electric bikes, swin golf. Labeled "Accueil Vélo" and "Base VTT de Randonnée".

FOCUS PARTENAIRE : CENTRE SPORTIF DE BELLECIN



PAS DE DÉRIVE : ICI, VACANCES SPORTIVES

Situé au bord du lac de Vouglans, cadre exceptionnel pour pratiquer les activités nautiques et de pleine nature, le centre sportif de Bellecin dispose de tous les équipements dont peuvent rêver les sportifs. En juillet-août, vous pourrez y louer du matériel nautique et prendre des cours, sur réservation.

Situated on the shores of Lac de Vouglans, an exceptional setting for water sports and outdoor activities, the Bellecin sports centre has all the facilities that sports enthusiasts could wish for. In July and August, you can hire water sports equipment and take lessons, on booking only.

Base nautique de Bellecin 39270 Orgelet
03 84 25 41 37 • www.bellecin.com

Accompagnateurs de sorties et balades nature

Nature outings guides

CPIE du Haut-Jura

03 84 42 85 96 - www.cpie-haut-jura.org

Le CPIE (Centre Permanent d'Initiatives pour l'Environnement) du Haut-Jura propose des animations pédagogiquement innovantes afin de sensibiliser le plus grand nombre à la préservation de l'environnement.

The Centre Permanent d'Initiatives pour l'Environnement du Haut-Jura (Permanent Centre for Environmental Initiatives in the Haut-Jura) offers innovative educational activities designed to raise awareness of environmental conservation.

Eric Wolff

07 85 27 39 97

Ce guide naturaliste passionné vous propose des sorties découverte des plantes, des traces des animaux, d'observation, écoute et reconnaissance des chants des oiseaux, des soirées affût...

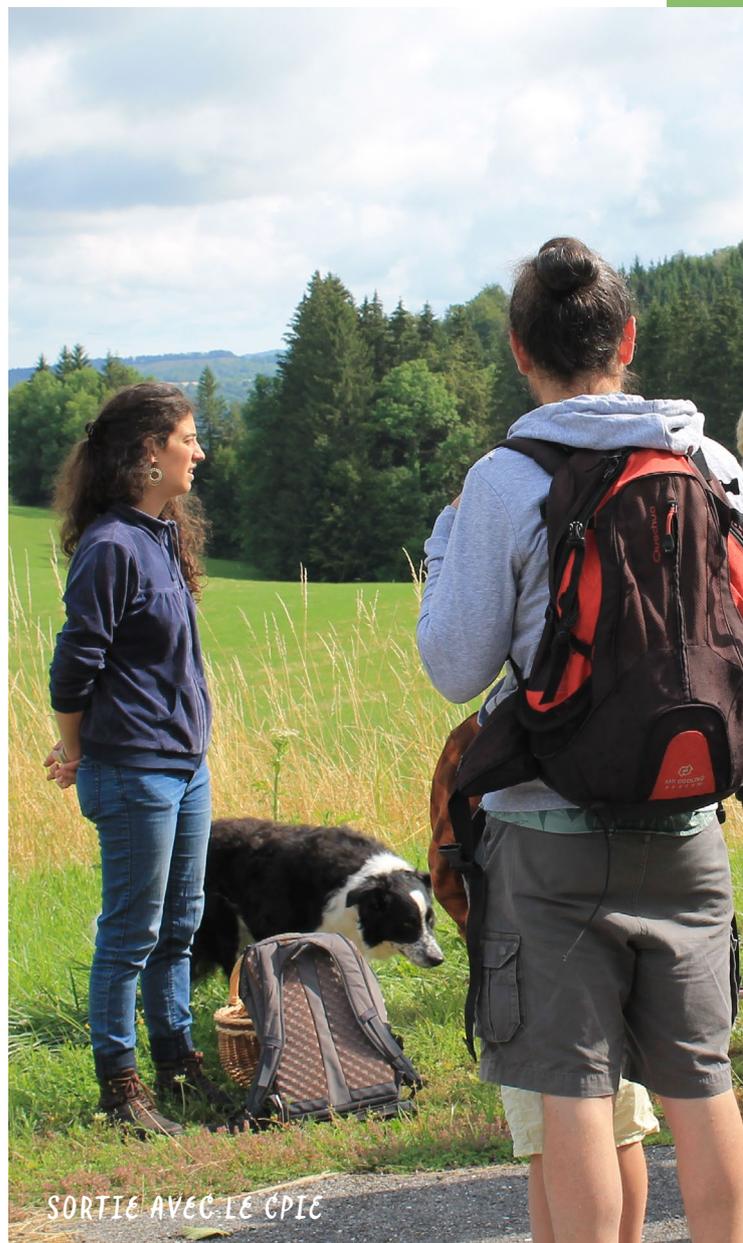
Naturalist guide offering outings to discover plants, animal tracks, listen to and recognise birdsong, birdwatching evenings...

Unis Vers Nature

06 60 08 93 10 - www.unisversnature.com

Unis Vers Nature propose différents types d'activités autour des plantes sauvages et leurs usages, de l'artisanat nature, de la vie et survie en immersion dans la nature.

This organisation offers a range of activities based around wild plants and their use, nature-based crafts and living and surviving in the wild.



FOCUS PARTENAIRE : CHALAIN BIATHLON

DU BIATHLON EN ÉTÉ !

Le biathlon est un sport incontournable dans le Jura. Comme nous n'avons pas de neige toute l'année, les passionnés de Chalain Biathlon proposent d'en faire une version été. Le principe est le même sauf que la partie "ski" est remplacée par une course à pied avec obstacles ! À noter : il existe une formule ludique (tir + jeux uniquement). En famille, entre amis ou pour une cohésion d'entreprise, c'est l'activité idéale pour passer un bon moment sportif quel que soit votre niveau.

Biathlon is an essential sport in the Jura. Come and discover its summer version with the enthusiasts from Chalain Biathlon. The concept is the same, except that the skiing part is replaced by a foot race with obstacles!

Chalain Biathlon | Aux Plaines 39130 Doucier
+33 (0)6 47 38 40 14 • www.chalain-biathlon.com



FOCUS PARTENAIRE : LE DUCHET

Rencontre avec l'équipe du Duchet, un village vacances aux multiples services situé sur la commune de Prénovel.

Prénovel, c'est avant tout un domaine nordique. Quelles autres activités sont proposées au Duchet en plus de la location de ski ?

Pendant les vacances scolaires, venez découvrir un large choix d'activités à partager en famille. Un concentré de nature, de sport et de détente : balade aux tourbières, initiation au biathlon, randonnée à vélo et bien plus encore... Notre programme d'activités est accessible à tous et mis à jour chaque semaine sur notre page Facebook [capfranceleduchet](https://www.facebook.com/capfranceleduchet). Suivez-nous pour ne rien manquer ! Et vous pouvez désormais louer votre VTT électrique directement depuis notre plateforme de réservation.

During the school holidays, come and discover a wide range of activities for the whole family. A concentrate of nature, sport and relaxation: a walk in the peat bogs, an introduction to biathlon, cycling and much more... Our programme of activities is accessible to everyone and updated every week on our Facebook page [capfranceleduchet](https://www.facebook.com/capfranceleduchet). Follow us so you don't miss a thing! And you can now hire your electric mountain bike directly from our booking platform.



Après une belle balade à vélo, peut-on venir au Duchet pour se détendre ou boire un verre en terrasse ?

Oui, notre restaurant avec bar et terrasse est ouvert tous les jours et accessible à tous. L'été, vous pouvez également profiter d'une baignade ensoleillée grâce à la piscine de plein air chauffée et surveillée. Plaisir et rigolade en famille assurés !

Yes, our restaurant with bar and terrace is open every day and accessible to all. In summer, you can also enjoy a sunny dip in the heated, supervised outdoor swimming pool. Fun and laughter for all the family!



Le Duchet | 2 quartier Les Pessettes, Prénovel 39150 Nanchez
+33 (0)3 84 60 41 26 • www.le-duchet.com

Grimpez dans les arbres

Climbing trees

Doucier Aventure

Hameau de Collondon - 39130 Doucier

06 16 34 24 19 - www.montciel-aventure.com

8 parcours aventure avec ligne de vie continue, unique dans le Jura. Plus de 1000 mètres de tyroliennes, saut de Tarzan...

8 adventure courses, unique in the Jura.

Clairvaux-les-Lacs Aventure

Route de Prénovel - 39130 Clairvaux-les-Lacs

06 16 34 24 19 - www.clairvauxlacsaventure.com

Grand parcours aventure de la région des Lacs, 8 parcours évolutifs en ligne de vie continue pour toute la famille.

Exceptional adventure course in the Lake District.

Le village des écureuils

Route de Prénovel - 39130 Clairvaux-les-Lacs

06 16 34 24 19 - www.clairvauxlacsaventure.com

Parcours de filets, toboggans et 15 cabanes perchées dans les arbres, accessible sans équipement spécifique. À partir de 2 ans. Présence d'un adulte accompagnateur pour les enfants nécessaire. A course of nets, slides and 15 tree houses, accessible without special equipment.



VILLAGE DES ÉCUREUILS

Activités de montagne à sensations

Thrilling mountain activities

La Boite à Montagne

09 61 35 01 64 - www.la-boite-a-montagne-jura.fr

Canyoning, spéléologie, Via Ferrata, escalade, VTT enduro / e-bike, rando avec guide, biathlon, trottinette de descente, paddle... Les + : accueil chaleureux personnalisé, moniteurs passionnés 100% nature, activités famille dès 1 an, matériel de qualité. Réservation & vente en ligne.

Canyoning, caving, Via Ferrata, climbing, enduro / e-bike mountain biking, guided hiking, biathlon, downhill scooter, paddle...

Couleurs Cailloux

06 16 37 31 73 - www.escalade-canyoning-jura.com

Découvrez le Canyoning, la Rando aquatique, la Via Ferrata et l'Escalade dans le Jura. Couleurs Cailloux propose des activités de montagne adaptées à vos capacités et à vos envies pour vous immerger au plus profond de la nature sauvage du Jura.

Discover canyoning, water trekking, Via Ferrata and rock climbing in the Jura.

Eskaléo

06 47 88 55 71 - www.eskaleo.fr

Canyoning et Via Ferrata dans le Jura sur les plus beaux sites du parc naturel à proximité de Saint Claude et du lac de Vouglans.

Canyoning and Via Ferrata in the Jura at the most beautiful sites in the nature park near Saint Claude and Lac de Vouglans.

H2O Canyon

06 60 93 68 30 - www.h2o-canyon.fr

D'avril à octobre, H2o canyon vous invite à découvrir les plus beaux canyons du Jura encadrés par des guides diplômés d'État. Activité ouverte aux débutants comme aux sportifs, de 7 à 77 ans.

From April to October, H2o canyon invites you to discover the most beautiful canyons in the Jura, supervised by qualified guides. Open to beginners and sports enthusiasts alike, aged 7 to 77.

Intrépides

03 84 47 37 29 - www.intrepides-jura.com

Location de matériel Via Ferrata, escalade, spéléologie, outdoor, paddle et canoë-kayak.

Equipment hire for Via Ferrata, climbing, caving, outdoor activities, paddling and canoeing.

Nature Trip Jura

06 88 32 04 10 - www.naturetripjura.com

Sorties spéléologie, canoë-kayak et paddle : découvrez un autre Jura au cours d'une aventure à la portée de tous et toute l'année !

Caving, cano and paddle trips: discover a different Jura on an adventure available to everyone, all year round!

Rock'N Jump Adventure

06 77 89 00 04 - www.rockn-jump-adventure.com

Rock'n Jump Adventure et son équipe de guides professionnels de Canyoning, Escalade et Via Ferrata, vous emmène pour de nouveaux défis forts en sensations dans les Montagnes du Jura dans le Jura et l'Ain.

This team of professional canyoning, climbing and Via Ferrata guides will take you on a new thrilling challenge in the Jura mountains.

Romy Sublet - bains froids

06 71 98 87 94 - www.romysublet.com/retraites

Marches et baignades en bains froids en toutes saisons en lacs et en cascades. L'exposition au froid est excellente pour la santé. Un sauna est à disposition. Romy vous initie !

Walking and ice baths in all seasons in lakes and waterfalls. Exposure to cold is excellent for your health. A sauna is available. Let Romy introduce you!



RANDO AQUATIQUE



Bougez !

Let's move!

Chalain Biathlon

Aux Plaines - 39130 Doucier

06 47 38 40 14 - www.chalain-biathlon.com

Le biathlon est un sport incontournable dans le Jura. Les passionnés de Chalain Biathlon proposent d'en tester une version été quelque soit votre niveau.

Come and try your hand at summer biathlon, a sport that combines cardio and shooting.

Tennis Club Clairvalien

Chemin des Tilleuls - 39130 Clairvaux-les-Lacs

03 84 25 27 47 - www.club.fft.fr/tc-clairvalien

Envie de jouer au tennis pendant vos vacances ? Le Tennis Club Clairvalien propose ses courts et du matériel à la location. Sur réservation auprès de l'office de tourisme de Clairvaux-les-Lacs.

Rental of tennis courts and equipment. On booking at the Clairvaux tourist information office.

Centre sportif de Bellecin

Centre sportif de Bellecin - 39270 Orgelet

03 84 25 41 37 - www.bellecin.com

Stages enfants et ados multisports. Point location de matériel nautique.

Multi-sports courses for children and teenagers. Water sports equipment rental.

Circuit Jura Sud Karting

Route de la Grange au Gui ZI Ouest
39260 Moirans-en-Montagne

03 84 42 69 58 - www.circuitjurasud.com

Karting enfant et adulte. Pistes indoor ou extérieur !

Go-karting for children and adults on indoor or outdoor tracks!

FOCUS PARTENAIRE : LA BASE DE LOISIRS DU DOMAINE DE CHALAIN



DÉTENTE ET ACTIVITÉS AU LAC DE CHALAIN

Une belle journée d'été en famille au Domaine de Chalain : une plage surveillée, des sentiers de randonnée, et des commerces. Location de pédalos, de canoës, de paddles, de trottinettes électriques, et enfin du mini-golf. Plus d'informations sur le site Internet.

The Domaine de Chalain leisure park is the perfect place for a family summer day out, with a supervised beach, hiking and mountain-biking trails, and shops. You can also hire pedalos, canoes, paddles, electric scooter, as well as mini-golf.

Base de loisirs du Domaine de Chalain | 39130 Doucier
03 84 25 78 78 • www.chalain.com

Activités ludiques et familiales

Family and fun activities

Le Roclin des Bois

Lieu-dit Sur le château - 39130 Fontenu
06 80 11 21 88 - www.leroclinesdesbois.fr

Au cœur du Pays des Lacs, dans le Jura, sur 2 hectares de forêt, partez à la découverte en famille d'une trentaine de jeux en bois !

In the heart of the forest, take the whole family on a discovery of over 30 wooden games.

Base de loisirs du Domaine de Chalain

Domaine de Chalain 39130 Doucier
03 84 25 78 78 - www.chalain.com

Une plage surveillée, des sentiers de randonnée à parcourir à pied et à VTT et des commerces. Location de pédalos, de canoës, de paddles, de trottinettes électriques, et enfin du mini-golf.

Supervised beach, hiking trails, pedalos, paddles, electric scooters for hire, mini golf.



Forêt fantastique

Aux carrières - 39570 Saint-Maur
07 45 28 66 61

Parc aventure vous proposant des activités à faire en famille pour tout âge : grand labyrinthe, parcours pieds-nus, laser-game extérieur, un archery game et un disc-golf.

Adventure park offering family activities for all ages: large labyrinth, barefoot course, outdoor laser-game, archery game and disc-golf.

Gaïa Loisirs

Le Lanchet - 39310 Lamoura
06 83 99 63 45 - www.gaialoisirs.fr

Parc de loisirs insolite : filets suspendus, jeux géants en bois, sentier LudiK', Trottinettes tous Terrains, Explor'Games pour s'amuser en famille à pied, à cheval, en poney ou avec des ânes ! Guinguette avec restauration et boissons locales !

An unusual leisure park: hanging nets, giant wooden games, LudiK' trail, all-terrain scooters, Explor'Games for family fun on foot, on horseback, on a pony or with donkeys! Guinguette with local food and drink!

AVEC LES ANIMAUX

Visits and outings with animals

Équitation et attelage

Horse riding and driving

Centre équestre de Chalain

375 rue des 3 lacs - 39130 Doucier

03 84 25 76 52 - www.chalain-cheval.com

Stages, balades, cours tous niveaux, tout au long de l'année dans un environnement naturel exceptionnel.

In an exceptional natural environment, we have been offering riding courses, rides and lessons for all levels for over 25 years.

Centre équestre Jura Sud

Lieu-dit Pré Devaux - 39260 Charchilla

06 72 27 76 51 - www.centre-equestre-jura-sud.com

Cours d'équitation pour enfants, adultes et public en situation de handicap, ainsi que stages, randonnées et balades à cheval et à poney dans cette belle région du Jura.

Horse-riding lessons for children, adults and people with disabilities, as well as courses, trail rides and horse and pony rides.

BALADE À CHEVAL - MEUSSIA



RANDO AVEC UN ANE



Randonnée avec un âne

Hiking with a donkey

Le p'tit coin de Ca'Ré

Nezan - 39260 Montcusel

06 46 33 16 85 - www.gites-anes-jura.fr

Caro et Rémi vous accueillent au sein de leur élevage d'ânes et vous proposent des randonnées avec âne de 2 h à la journée ou plusieurs jours, à vous de choisir !

Donkey trekking from 2 hours to several days, the choice is yours!

Parcs animaliers

Wildlife parks

Héria, parc animalier du Hérisson

Val Dessous - 39130 Menétrux-en-Joux

06 30 08 51 69 - www.parc-heria.com

Découvrir animaux de la ferme, cervidés, bisons. Immersion au milieu des daines et wallabys. Ferme-auberge, promenades à poneys et cheval, stages de fauconnerie et de tir à l'arc à cheval. Apprenti et bébé fermier, Rencontres animalières sur réservation. Camps soigneurs, camps équitation, séjours à la ferme.

Discover farm animals, deer and bison. Immerse yourself in the world of daines and wallabys. Farm inn, pony and horse rides, falconry and archery courses on horseback. Apprentice and baby farmer, animal encounters by prior arrangement. Caretaker camps, horse-riding camps, farm stays.

Parc Polaire

Cernois Veuillet et les Fo - 25240 Chaux-Neuve

03 81 69 20 20 - www.parcpolaire.com

Accompagné d'un soigneur, plongez en immersion dans l'univers des espèces polaires : yaks, daims, rennes, bisons européens, cerf élaphe... En visite libre : mini-parc et ses animaux de la ferme, exposition et film.

Accompanied by a keeper, immerse yourself in the world of polar species: yaks, fallow deer, reindeer, European bison, red deer... Self-guided tour: mini-park with farm animals, exhibition and film.



Visite à la ferme

Farms to visit

Moulin Burignat, élevage d'escargots

6 route de Lains, Montagna le Templier - 39320 Montlainsia

06 09 62 30 34 - www.burignat.fr

Les portes du Moulin Burignat sont régulièrement ouvertes pour proposer des visites de la ferme, découvrir l'élevage d'escargots, déguster quelques produits et s'imprégner de l'histoire du lieu. Visites et dégustations tous les jeudis à 18h en juillet et août.

The doors of the Moulin Burignat are regularly open for tours of the farm, snail farming, tasting and learning about the history of the place. Visits and tastings every Thursday at 6pm in July and August.

Escargots de Trémontagne

15 bis quartier de Prénoval de Bise - 39150 Nanchez

06 87 27 86 42 - www.escargotsdetremontagne.com

Découvrez cet élevage d'escargots bio élevés en plein air dans les belles montagnes du Haut-Jura à 950m d'altitude ! Visite sur inscription en juillet et août. Vente directe toute l'année sur rendez-vous.

Discover this farm of organic snails raised in the open air in the beautiful Haut-Jura mountains at an altitude of 950m! Visits by appointment in July and August. Direct sales all year round also by appointment.

Ferme du Brillat

1045 rue du citernon - 39260 Maisod

07 86 48 93 45 - www.lafermedubrillat39.jimdofree.com

Laetitia et Alexandre vous accueillent pour partager un moment simple et privilégié avec leurs gentilles chèvres au moment de la traite, pour les petits et les grands, sur RDV. Vente de fromages sur place.

Laetitia and Alexandre welcome you to share a simple, special moment with their gentle goats at milking time, for young and old alike, on booking only. Cheeses for sale on site.

L'évadée belle

Impasse des sources, le Martelet - 39240 Condes

06 27 26 70 01 - www.facebook.com/evadeebelle

Un besoin d'évasion, une folle envie de se faire la belle ont suffi à faire germer l'Évadée Belle ! Laetitia vous accueille pour vous faire découvrir son élevage bio, niché dans un cadre idyllique, et ses délicieux fromages.

Laetitia welcomes you to discover her organic farm, nestled in an idyllic setting, and her delicious cheeses.



Miel du massif du Jura

11 rue de la Rippe - 39270 Dompierre-sur-Mont

06 08 60 06 24

Tony vous accueille pour vous révéler les secrets de la fabrication des miels du massif du Jura. Dégustation et vente de produits sur place. Visites tous les mercredis à 15h en été.

Tony welcomes you to reveal the secrets of making honey from the Jura mountains. Honey-based products to taste and for sale on site. Visits every wednesday at 3PM during summer.



ACTIVITÉS DANS ET SUR L'EAU

In and with water activities

Location de bateaux, pédalos, paddles, canoës...

Rental of boats, pedalos, paddles, canoes...

Canoë-kayak pontois

2 rue de la gare - 39130 Pont-de-Poitte

06 76 28 19 12 - www.facebook.com/canoe-kayak-pontois

Location de canoës ou kayaks sur la rivière d'Ain, 6 à 24 km.

Canoe or kayak rental, on the River Ain, 6 to 24 km.

Grenouille Canoë

Rue de la gare - 39130 Pont-de-Poitte

06 10 90 06 22

Location de canoës sur la rivière d'Ain, 6 et 12 km, départs toutes les heures de mai à septembre. Embarcations pour 1, 2 ou 3 personnes.

Canoe rental on the River Ain, 6 and 12 km, departures every hour from May to September. Boats for 1, 2 or 3 people.

Clairvaux Pedal Boat

Plage municipale - 39130 Clairvaux-les-Lacs

06 41 73 33 38 - john.bailly@orange.fr

Location de pédalos avec et sans toboggan, canoës et paddles.

Rental of pedalos with and without slide, canoes and paddles.

Base de canoë-kayak et paddle des Gorges de l'Ain

Place de la base loisirs, la Gouille - 39240 Thoirette

07 65 62 65 64 - www.canoe-kayak-ain.com

Location de canoës et paddles.

Rental of canoes and paddles.

FOCUS PARTENAIRE : ÉMERAUDE NAUTIC

Bienvenue à Émeraude Nautic, votre partenaire de confiance pour des escapades nautiques mémorables sur le lac de Vouglans. Rencontre avec les gérants Clément et Etienne.



Qu'est-ce qui rend votre base nautique si spéciale ?

Clément : Émeraude Nautic est un sanctuaire pour ceux qui recherchent des expériences inoubliables sur l'eau. Notre base se distingue par l'atmosphère chaleureuse et la variété d'activités que nous proposons, qui s'adressent vraiment à tous. Nous voulions créer un lieu où chacun, quel que soit son niveau d'expérience passe un bon moment.

Clément: What sets Émeraude Nautic apart is the friendly atmosphere and the variety of activities we offer. We wanted to create a place where everyone, whatever their level of experience, has a good time.

Pouvez-vous nous parler de la gamme d'activités que propose Émeraude Nautic ?

Etienne : Que vous soyez à la recherche d'une aventure active ou d'un moment tranquille de détente, du kayak au canoë, en passant par le paddle board et la location de bateaux, chaque option offre une expérience unique. La possibilité de louer des bateaux à moteur (avec ou sans permis) permet également une exploration plus personnalisée du lac.

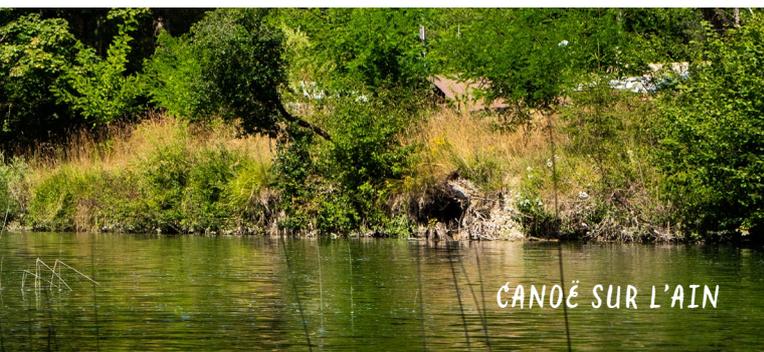
Etienne: Whether you're looking for an active adventure or a quiet moment of relaxation, from kayaking and canoeing to paddle boarding and boat hire, each option offers a unique experience. There is also the possibility of hiring motorboats (with or without a licence).

Quel message souhaitez-vous partager avec ceux qui envisagent une aventure avec Émeraude Nautic ?

Etienne : Nous voulons inviter tout le monde à faire confiance à Émeraude Nautic pour créer des souvenirs inoubliables sur le lac émeraude. Peu importe si vous êtes un passionné de sports nautiques ou simplement en quête d'une escapade tranquille, nous avons tout ce qu'il faut pour rendre votre journée spéciale.

Etienne: We want to invite everyone to trust Emerald Nautic to create unforgettable memories on Emerald Lake. Whether you're a watersports enthusiast or just looking for a quiet getaway, we have everything you need to make your day special.

Émeraude Nautic | plage de Bellecin 39270 Orgelet
06 63 19 13 28 • www.instagram.com/emeraudenauticbellecin



CANOË SUR L'AIN

PROGRAMME DES ANIMATIONS

en Terre d'Émeraude

Sorties & événements

Outings & events

Visites

Visits

Expositions

Exhibitions

Animations en TERRE D'ÉMERAUDE



Programme de J à J+15



Montagnes du Jura
TOUT UN MONDE DEHORS

AIN
DOUVE
PARA

CONSULTER / CONSULT



À retrouver sur notre site Internet
to be found on our website
www.terredemeraudetourisme.fr

Bateau vert location

Port de la Mercantine - 39260 Maisod

06 76 55 16 19 - www.bateauvertlocation.com

Location de bateaux électriques pour une jolie balade en famille ou entre amis.

Hire electric boats for a pleasant outing with family or friends.

Magic Nautic

Plage de la Mercantine - 39260 Maisod

06 81 12 85 47 - www.location-bateaux-jura.com

Location de bateaux thermiques à moteur avec ou sans permis, pédalos, canoës et paddles pour embarquer toute la famille à l'aventure !

Hire small thermic motorboats, with or without a licence, pedalos, canoes and paddles, and take the whole family on an adventure!

Émeraude Nautic

Plage de Bellecin - 39270 Orgelet

0663191328 - www.instagram.com/emeraudenauticbellecin

Location de bateaux thermiques à moteur avec ou sans permis, pédalos, canoës et paddles pour embarquer toute la famille à l'aventure !

Hire small thermic motorboats, with or without a licence, pedalos, canoes and paddles, and take the whole family on an adventure!

Extrême Jet

Port du Meix, le Surchauffant - 39270 La-Tour-du-Meix

06 11 27 70 01 - www.extremejet39.com

Location de jet ski avec et sans permis et initiation fly board sur le lac de Vouglans.

Jet ski rental with or without licence and fly board initiation on Vouglans lake.

Piscines

Swimming pools

Piscine intercommunale

Rue du collège - 39240 Arinthod

03 84 47 70 14 - www.terredemeraude.fr/culture-et-vie-associative/piscine

Que ce soit pour vous dépenser ou vous détendre, profitez toute l'année et en toute sécurité du bassin. Diverses activités sont proposées et encadrées par un maître nageur sauveteur diplômé.

Whether you're looking for exercise or relaxation, you can enjoy the pool all year round in complete safety. A range of activities are on offer, supervised by a qualified lifeguard.

Piscine de Bellecin

Centre sportif de Bellecin - 39270 Orgelet

03 84 25 41 37 - www.bellecin.com

Venez profiter du bassin tout neuf de 25 m en séances de nage libre ou lors des activités organisées par nos maîtres nageurs. Espace bien-être avec jacuzzi, sauna et bain froid. Ouverture toute l'année et pendant les vacances scolaires.

Come and take advantage of the brand new 25 m pool for freestyle sessions or during activities organised by our lifeguards. Wellness area with jacuzzi, sauna and cold bath. Open all year round and during school holidays.

FOCUS PARTENAIRE : CANOË-KAYAK PONTOIS

CANOË-KAYAK AU FIL DE L'AIN

Partez pour un défi de 6, 12 ou 20 kilomètres au fil de l'eau, en famille, en couple ou encore en solo, pour le simple plaisir d'admirer les paysages de la rivière. Ouverture du 1er juillet au 31 août 7j/7, de 9h à 18h.

Set off on a 6, 12 or 20 kilometre challenge along the river, as a family, a couple or even on your own, for the simple pleasure of admiring the river's scenery.

2 rue de la Gare - chalet du foyer 39130 Pont-de-Poitte
03 84 48 34 33 • 06 76 28 19 12



SITES DE VISITE AVEC OU SANS ANIMATIONS

Sites to visit with or without activities

Maison des Cascades

Lieu-dit Val Dessus - 39130 Menétrux-en-Joux

03 84 25 77 36 - www.cascades-du-herisson.fr

La Maison des Cascades est un espace ludique aménagé pour vous faire découvrir en famille l'histoire et les légendes de la vallée du Hérisson. Des animations et sorties axées autour de la nature et de l'histoire du site sont organisées tous les jours afin de vous permettre de voir les Cascades du Hérisson différemment.

The Maison des Cascades is a fun place for the whole family to discover the history and legends of the Hérisson valley. Activities and outings focusing on nature and the history of the site are organised every day.

Musée des Maquettes

12 rue des Sablières, route de Lons - 39130 Clairvaux-les-Lacs

03 84 25 81 77 - www.museemaquettebois.fr

Dans un hall d'exposition de 1 000m², venez découvrir une centaine de maquettes en bois réalisées à la main : bateaux, avions, locomotives... De 50 cm à 3 m, ces réalisations en bois sont étonnantes par leur finesse et leur beauté.

In a 1,000m² exhibition hall, come and discover around a hundred hand-made wooden models: boats, planes, locomotives... Ranging in size from 50 cm to 3 m, these wooden models are astonishing in their finesse and beauty.

Musée du Jouet

5 rue du Murgin - 39260 Moirans-en-Montagne

03 84 42 38 64 - www.musee-du-jouet.com

Il était une fois... un lieu de vie à explorer pour se souvenir, s'amuser, rêver, jouer, grâce à une collection de 2000 jeux et jouets de tous pays et de toutes époques. Retrouvez un programme d'activités riche pour chaque période de vacances scolaires ainsi que des animations et spectacles pour tous les âges, tout au long de l'année. En 2024 : Game Story, l'histoire des consoles de jeu vidéo / PLAYMOBIL®, 50 ans de sourires ! / SMOBY fête ses 100 ans.

Explore this place of remembrance, fun, dreams and games, with a collection of 2,000 games and toys from all countries and all eras. There's a daily programme of activities during all school holidays, as well as personalised events and exhibitions all year round.

L'Atelier Jardin

2 route de Cousance - 39270 Cressia

03 84 44 50 72

www.facebook.com/profile.php?id=100054637050742

Ce jardin, labellisé remarquable, offre aux visiteurs une promenade à travers l'art et la culture dans ses différentes chambres végétales inspirées par quelques régions du monde. Ouvert tous les samedis de 10h à 12h et de 15h à 19h. Sur RDV les autres jours.

This garden, which has been awarded the «Remarkable» label, offers visitors a walk through art and culture in its various plant rooms inspired by different regions of the world. Open every Saturday from 10am to 12pm and from 3pm to 7pm. By appointment on other days.



Le Louisiane

Port du Meix, le Surchauffant - 39270 La-Tour-du-Meix
06 30 16 97 18 - www.bateaux-croisieres.com

RDV au Pont de la Pyle pour embarquer en famille pour une croisière sur le lac de Vouglans sur un bateau à l'allure très américaine !

Whether you're taking a lunchtime cruise or an afternoon stroll, the whole family can get on board to discover the secrets of the sunken valley turned majestic lake.

Écomusée des Outils d'autrefois

1 Chemin de la Chapelle - 39240 Arinthod
03 84 48 01 17

Consacré aux outils que l'on utilisait essentiellement en petite montagne avant les années 1960, cet écomusée vous fait voyager dans le temps avec Michel Sudan votre guide passionné. C'est un plongeon dans les foyers des artisans et producteurs d'une époque révolue.

Dedicated to the tools used mainly in the small mountains before the 1960s, this eco-museum takes you on a journey back in time with Michel Sudan, your enthusiastic guide. It's a plunge into the homes of the craftsmen and producers of a bygone era.

Moulin de Pont des Vents

7 route du Suran - 39320 Montfleury
07 56 81 17 89 - www.moulindepontdesvents.fr

Venez découvrir ce moulin qui produit des farines depuis le 15^e siècle et transforme depuis 1998 une partie de sa production en pains et autres produits de boulangerie, un joyau de l'histoire industrielle du Jura et profiter des ses animations et produits artisanaux.

Come and discover a jewel in the industrial history of the Jura and enjoy its events and craft products.



Apothicaire, Prisons Royales et balades

17 place d'Armes, Office de Tourisme - 39160 Saint-Amour
03 84 48 76 69 - www.tourisme-portedujura.fr

L'Office de Tourisme Porte du Jura vous propose des visites guidées des Prisons Royales et de l'Apothicaire de Saint-Amour ainsi que des balades animées et gourmandes dans les villages (chantées, comiques, dégustations, en calèche...).

The Porte du Jura Tourist Office offers guided tours of the Royal Prisons and of the Apothecary of Saint-Amour as well as lively and gourmet walks in the villages (singing, comedy, tastings, horse-drawn carriages...).

L'Atelier des savoir-faire

1 grande rue - 39170 Ravilloles
03 84 42 65 06 - www.atelierdessavoirfaire.fr

Un musée, une boutique, des expos, des stages, des animations "enfants artisans", des événements, un sentier au grand air... Plongez en famille au cœur de l'artisanat et des savoir-faire Haut-Jurassiens : tournage sur bois, layetterie, émaillage, lunetterie... !

A museum, a shop, exhibitions, courses, activities and events... Take the whole family to the heart of the crafts and know-how of the Haut-Jurassiens!

FOCUS PARTENAIRE : LE MUSÉE DES MAQUETTES



LE BOIS DANS TOUS SES ÉTATS

On ne peut passer dans le Jura sans mentionner le bois. À Clairvaux-les-Lacs, le Musée des Maquettes symbolise toute l'habileté des jurassiens à maîtriser ce matériau noble. Cet espace d'exposition passionnant présente le travail artistique et minutieux de la fabrication de maquettes aux mécanismes fonctionnels. Une visite qui ne peut vous laisser indifférent.

Discover this fascinating museum that showcases the artistic and meticulous work involved in making wooden models with functional mechanisms.

Horaires d'ouverture sur le site Internet

12 rue des sablières, Route de Lons 39130 Clairvaux-les-Lacs
03 84 25 81 77 ● www.museemaquettebois.fr



Maison du Comté

10 route de Lons - 39800 Poligny

03 84 37 78 40 - www.maison-du-comte.com

Éveillez vos 5 sens dans ce lieu de partage du goût du Comté en suivant le parcours ludique réservé aux gourmands et finissez votre visite de la meilleure façon avec une dégustation de Comté !

Awaken your 5 senses in this place where you can share the taste of Comté by following the fun trail reserved for gourmets, and finish your visit in the best possible way with a Comté cheese tasting!

La Caborde

Montée du Taret - 39190 Beaufort-Orbagna

03 84 48 06 04 - www.facebook.com/lacabordejura

La Caborde est un lieu festif, culturel et musical. Vous pourrez y déguster et/ou acheter des vins du Sud Revermont dans un espace convivial et moderne, découvrir les œuvres d'artistes dans la belle salle d'exposition, écouter de la musique lors d'apéro-concerts, profiter de moments en famille ou entre amis.

Festive, cultural and musical wine venue where you can taste and/or buy South Revermont wines, discover the works of artists during the exhibitions, listen to music at aperitif-concerts.

Grotte des Moisdons

Route d'Arbois - 39800 Molain

03 84 51 74 94 - www.grottesdesmoidons.com

Grandioses stalagmites, colonnes, innombrables stalactites forment un pittoresque chef d'œuvre 100% nature à découvrir au cours des visites guidées. Sortie idéale en cas de forte chaleur ou de pluie.

Grandiose stalagmites, columns and countless stalactites form a picturesque 100% natural masterpiece to be discovered during guided tours. An ideal day out if it's very hot or raining.



Musée de la lunette

Place Jean Jaurès - 39400 Hauts-de-Bienne

03 84 33 39 30 - www.musee-lunette.fr

Situé à Morez, berceau de la lunetterie française, le Musée de la lunette invite à découvrir son histoire, commencée en 1796 à partir de la fabrication d'un clou. Unique au monde, la collection Essilor | Luxottica - Pierre Marly retrace l'histoire mondiale de la lunette. Expositions, événements, visites guidées et ateliers sont proposés tout au long de l'année.

The Eyewear Museum invites visitors to discover the history of glasses, which began in 1796 from a single nail in Morez. The Essilor | Luxottica - Pierre Marly collection, the only one of its kind in the world, traces the global history of eyewear. Exhibitions, events, guided tours and workshops are offered throughout the year.

FOCUS PARTENAIRE : LE LOUISIANE

UNE CROISIÈRE AUX AIRS DE MISSISSIPPI

RDV au Pont de la Pyle pour embarquer pour une croisière sur le lac de Vouglans dans un bateau à l'allure très américaine : le Louisiane.

Au fil de l'eau, découvrez la vallée engloutie désormais devenue lac majestueux, ses histoires et ses légendes, au cours d'une croisière gourmande ou d'un après-midi de balade.

Whether you're taking a lunchtime cruise or an afternoon stroll, the whole family can get on board to discover the secrets of the sunken valley turned majestic lake.

Port du Meix, le Surchauffant 39270 La Tour du Meix
06 30 16 97 18 • www.bateaux-croisieres.com



ARTISANS

Craftsmen

Il est possible de visiter certains ateliers sur RDV. Pour avoir plus

d'informations :

- www.terredemeraudetourisme.com,
- notre programme des animations,
- contacter directement les artisans.

It is possible to visit some of the workshops by booking. For more information:

- www.terredemeraudetourisme.com,
- our programme of events,
- contact the artisans directly (phone : +33(0)...)

Céramik Mak

52 rue des Lilas - 39130 Charcier

06 23 88 47 87 - www.ceramikmak.com

Sa terre vernissée revisite librement le répertoire franc-comtois, avec légèreté et humour. Les objets un peu gauches, déformés, sont mis en mouvement par les engobes posés à la louche ou tirés à la plume, et par les nuances de la cuisson au gaz. Des traits libres viennent esquisser des motifs abstraits.

His glazed earthenware freely revisits the Franc-Comtois repertoire, with lightness and humour. The slightly awkward, deformed objects are set in motion by engobes laid with a ladle or drawn with a feather, and by the nuances of gas firing. Free strokes sketch out abstract motifs.

Potière

5 route du Château d'eau - 39130 Patornay

03 84 44 36 18

Laissez vous surprendre par la finesse de ses ouvrages réalisés en grès et porcelaine cuits à haute température. Les objets présentés révèlent toute leur richesse à travers le travail des émaux. Ouvert toute l'année.

Let yourself be surprised by the finesse of her pottery. The objects on display reveal all their richness through the enamel work. Open all year round.

Savonnerie Saint-Georges

46 rue Neuve - 39130 Clairvaux-les-Lacs

06 41 99 43 18 - www.cosmetiques-saintgeorges.com

Artisans Savonniers depuis 2011, la savonnerie Saint-Georges est spécialisée dans la fabrication de savons selon le procédé ancestral de saponification à froid et de cosmétiques biologiques avec une spécialité au lait d'ânesse et de jument. Label bio. Boutique et fabrication sur place.

Artisan soap-makers since 2011, the Saint-Georges soap factory specialises in making soaps using the age-old process of cold saponification and organic cosmetics, specialising in donkey's milk and mare's milk. Organic label. Shop and production on site.

Le Cuir du Jura

53 impasse de la Confise - 39130 Thoiria

03 84 25 25 16 - www.facebook.com/lecuirdujura

Michel Philippe travaille depuis 40 ans dans le respect de la tradition. Il crée chaque modèle en recherchant un équilibre entre l'esthétique, l'originalité et l'utilitaire. Ses choix de matière se portent sur des cuirs français avec un tannage naturel et végétal.

Michel Philippe has been working in the traditional way for 40 years. He creates each model by seeking a balance between aesthetics, originality and practicality. He chooses French leathers with natural vegetable tanning.



CÉRAMIK MAK



Les bretelles de Barnaboul

Impasse des Sources - 39240 Condes

0627267001 - www.facebook.com/lesbretellesdebarnaboul

L'atelier vous propose un large choix d'articles en cuir (trousse, bourse, porte monnaie, ceinture, sac...) dans un panel de couleur très diversifié. Tous les articles sont fabriqués de manière artisanale et manuelle en petite quantité garantissant ainsi solidité, longévité et authenticité.

The workshop offers a wide choice of leather items (pencil cases, purses, wallets, belts, bags, etc.) in a wide range of colours. All items are handmade in small quantities, guaranteeing solidity, longevity and authenticity.

Les Trésors de Pépite

9 route du Mont - 39240 Aromas

06 76 81 88 94 - www.lestresorsdepepite.com

Découvrez la fabrication de la perle de verre avec Perrine Gadin, sur RDV. Avant d'être fileuse de verre, Perrine a travaillé plusieurs années dans l'ornement de coiffure pour de grandes marques (Jean-Paul Gautier, Chanel, Alexandre de Paris...), puis a lancé sa propre marque de bijoux.

Discover how glass beads are made with Perrine Gadin, on booking only. Before becoming a glass spinner, Perrine worked for several years in hairdressing for major brands (Jean-Paul Gautier, Chanel, Alexandre de Paris...), before launching her own jewellery brand.

Produits régionaux - artisanat corne

Le Surchauffant - 39270 La Tour-du-Meix

www.artisanatcorne.com

Vente de produits régionaux : comté, miel, charcuterie, objets en bois et en corne... Démonstrations du travail de corne.

Sale of regional products: comté cheese, honey, charcuterie, wooden and horn objects, etc. Horn-working demonstrations.

Bête à bois

9 rue Fontaine Froissard - 39240 Chisseria

06 73 81 18 47 - www.beteabois.com

Inventeur et créateur de jeux en bois en lien avec la coopération et la motricité fine pour tous. Jeux sur mesure fonction des différents besoins ou publics (à la commande). Visites uniquement sur RDV.

Inventor and creator of wooden games linked to cooperation and fine motor skills for everyone. Tailor-made games to suit different needs or audiences (made to order). Visits by booking only.

La Taillerie

161 route de la Chaux-Mourant - 39400 Bellefontaine

03 84 33 18 33 - www.lataillerie.com

Valérie vous accueille dans son magasin à Bellefontaine pour vous faire découvrir le monde des pierres précieuses et fine : création d'un bijou, investissement, collection, recherche d'une couleur, d'une forme, d'une pierre spécifique, etc.

Valérie welcomes you to her shop in Bellefontaine to help you discover the world of precious and fine stones: creating a piece of jewellery, investing, collecting, searching for a specific colour, shape or stone, etc.



PRODUCTEURS

Producers

Il est possible de visiter certains ateliers sur RDV. Pour avoir plus

d'informations :

- www.terredemeraudetourisme.com,
- notre programme des animations,
- contacter directement les producteurs.

It is possible to visit some of the workshops by booking. For more information:

- www.terredemeraudetourisme.com,
- our programme of events,
- contact the growers directly (phone : +33(0)...

L'abeille des Lacs

369 grande Rue - 39130 Charcier

06 12 23 71 88 - www.abeille-des-lacs.sumupstore.com

Producteur récoltant, 5 types de miel : pissenlit, fleurs, tilleul, forêt et sapin.

Producer-harvester, 5 types of honey: dandelion, flowers, lime, forest and fir.

Essentiel'Hop

1 rue de Bissia, Pietelle - 39130 Boissia

06 59 80 92 22 - www.essentielhop.com

Paysans herboristes et distillateurs de plantes aromatiques et médicinales en agriculture biologique. Huiles essentielles et hydrolats 100% naturels. Limonades artisanales.

Organic herbalists and distillers of aromatic and medicinal plants. 100% natural essential oils and hydrolats. Homemade lemonades.

Brasserie Hoptimalt

19 rue de la Gare - 39130 Clairvaux-les-Lacs

06 62 40 05 79 - www.facebook.com/brasserie.hoptimalt

Située au bord du lac de Clairvaux, la Brasserie Hoptimalt vous accueille pour vous faire découvrir et déguster des bières brassées avec passion. Pour les amateurs de bières, visite et explication du principe de brassage sur RDV.

Located on the banks of Lake Clairvaux, the Hoptimalt Brewery welcomes you to discover and taste beers brewed with passion. For beer lovers, visit and explanation of the brewing process by appointment.

L'Étoile gourmande

4 rue du Paradis - 39130 Cogna

06 72 33 27 07 - www.etoilegourmande.com

Artisan chocolatier, Philippe fabrique et transforme tous ses chocolats maison. Du pur beurre de cacao sans ajout d'additif avec une valorisation de nos produits locaux jurassiens.

Philippe is an artisan chocolatier who makes and processes all his own chocolates. Pure cocoa butter with no added additives, using local Jura products.

L'Herbier sous la Rochette

1 chemin de la Gare - 39570 Saint-Maur

07 83 01 53 72 - www.herbiersouslarochette.com

Production de plantes aromatiques et médicinales transformées en tisanes et boissons spiritueuses (absinthes). Exploitation certifiée agriculture biologique. Dégustation et vente (visite possible) tous les vendredis de 15 à 19h toute l'année.

Production of aromatic and medicinal plants transformed into herbal teas and spirituous beverages (absinthes). The farm is certified organic. Tastings and sales (visits possible) every Friday from 3pm to 7pm all year round.



L'HERBIER SOUS LA ROCHETTE



LES CROQUEURS DE POMMES

L'Origine du Monde

10 chemin des Alamans - 39270 Orgelet

06 73 70 02 66

À la brasserie l'Origine du monde, la bière est considérée comme un art populaire. La volonté des brasseurs est de s'inspirer de différents styles de bières pour développer et partager leur imaginaire brassicole. Une gamme régulière est proposée ainsi que des bières spéciales et de saison.

At the l'Origine du monde brewery, beer is considered a popular art form. The brewers draw inspiration from different styles of beer to develop and share their brewing imagination. The brewery offers a regular range of beers as well as special and seasonal beers.

Les Croqueurs de Pommes

Au frêne - 39240 Saint-Hymetière-sur-Valouse

06 77 40 65 46 - www.croqueursjura.weebly.com

Association locale œuvrant pour la sauvegarde des variétés fruitières régionales méritantes en voie de disparition. Verger ouvert les samedis du 6 juillet au 24 août de 9h30 à 11h30.

Local association working to preserve deserving regional fruit varieties in danger of extinction. The orchard is open on Saturdays from 6 July to 24 August from 9.30am to 11.30am.

Brasserie des 3 épis

3 chemin de l'ancien abattoir - 39270 Orgelet

06 07 97 44 20 - www.facebook.com/brasserietroisepis

La brasserie Des Trois Epis propose des bières artisanales issues d'ingrédients de l'agriculture biologique et locale, brassés au cœur du Jura depuis 2007. Des bières non filtrées, non pasteurisées et refermentées en bouteilles.

The Des Trois Epis brewery offers craft beers made from organic and local ingredients, brewed in the heart of the Jura since 2007. The beers are unfiltered, unpasteurised and refermented in bottles.

Domaine des Aronias

1 chemin de Bellevue, Villard-sur-Ain - 39130 Marigny

06 31 15 07 00 - www.facebook.com/Domainedesaronias

Production d'aronias bio, petits fruits aux multiples vertus, le plus riche en antioxydants, vitamines et minéraux. La production est entièrement transformée et vendue au Domaine : baies déshydratées, pur jus, gelée... Point de vente ouvert tous les jours de 16h à 18h sauf le dimanche (dégustation et visite).

Production of organic aronias, berries with multiple virtues, the richest in antioxidants, vitamins and minerals. The entire production is processed and sold at the estate: dehydrated berries, pure juice, jelly, etc. Sales point open every day from 4pm to 6pm except Sunday (tasting and visit).

FOCUS PARTENAIRE : LA BRASSERIE DES 3 ÉPIS

DES BIÈRES DE CARACTÈRE !

Production de bières artisanales non filtrées, non pasteurisées et refermentées en bouteilles, brassées au cœur du Jura depuis 2007. Une gamme de sept références de bières certifiées "agriculture biologique". Également une production de brassins éphémères, réalisés au gré des saisons. En juillet et août, des visites guidées gratuites et dégustations sont organisées du lundi au samedi pour vous faire découvrir les secrets de fabrication.

Producer of seven unfiltered, unpasteurised, bottled and refermented organic craft beers. The brewery also produces ephemeral brews. In summer, free guided tours and tastings are organised.

3 chemin de l'ancien abattoir 39270 Orgelet
06 07 97 44 20 ● contact@brasserie-troisepis.com



RESTAURANTS

Restaurants and snacks

EMB L'Embuscade

212 route des Cascades - 39130 Doucier

03 84 85 34 74 - www.emb-jura.com

Restaurant festif jurassien traditionnel alliant spécialités avec du fromage, bistrot bar musical, privatisation et accueil groupe, dans un cadre authentique et typique depuis 1831. Terrasse panoramique à l'entrée de la vallée du Hérisson.

Traditional Jura festive restaurant combining cheese specialities, musical bistro bar, privatisation and group reception, in an authentic and typical setting since 1831. Panoramic terrace at the entrance to the Hérisson valley.

La Maison du Lac Chalain

806 rue des trois lacs - 39130 Doucier

03 84 25 71 21 - www.hotel-chalain.com

Cuisine de nature alliant produits locaux, plantes sauvages et du jardin, dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

Natural cuisine combining local produce, wild plants and garden produce, in a warm and friendly atmosphere.

Le Pic Vert

Route du lac de Chalain - 39130 Doucier

03 84 25 44 49 - www.restaurant-chalain.fr

Savourez une cuisine franc-comtoise privilégiant les productions locales : cuisine au vin jaune, fondues... Menu enfant. Grande terrasse avec espace jeux pour enfants, intérieur chaleureux au coeur d'une grande bâtisse comtoise. Réservation sur le site Internet. Fermé le mercredi.

Enjoy Franc-Comtois cuisine based on local produce: cooking with yellow wine, fondue, etc. Children's menu. Large terrace with children's play area, cosy interior in the heart of a large Comtois building. Bookings on the website. Closed on Wednesdays.

Les Alpages

1 chemin de la Madone - 39130 Bonlieu

03 84 25 57 53 - www.hotel-lesalpages.com

Le chef vous propose chaque jour un menu différent à base de produit du marché, en circuit court et Bio. La table aux multiples saveurs séduira aussi bien gourmets que gourmands, amateurs de cuisine savoureuse et raffinée. Les enfants sont les bienvenus avec un menu adapté à leur âge.

Every day, the chef offers a different menu based on local produce from the market and organic produce. This multi-flavoured menu will appeal to both gourmets and gourmands who love tasty, refined cuisine. Children are welcome, with a menu adapted to their age.

Auberge de la Poutre

25 grande Rue - 39130 Bonlieu

03 84 25 57 77 - www.aubergedelapoutre.com

Restauration gastronomique régionale variant autour des produits locaux et de saison tels que l'écrevisse, le comté, le morbier, la morille...

Restoration regional gastronomy varying around local products and season such as ecrevisse, Comté cheese, morbier cheese, morel...

Pizzeria des Cascades

15 grande Rue - 39130 Bonlieu

03 84 25 58 22 - www.facebook.com/p/Bar-Restaurant-Pizzeria-Des-Cascades-100063562811021

Proche des Cascades du Hérisson. Ambiance simple et chaleureuse. Cuisine maison proposant salades, viandes, poissons, pizzas...

Close to the Hérisson waterfalls. Simple, warm atmosphere. Home cooking with salads, meat, fish, pizzas, etc. Near the Cascades du Hérisson. Warm and simple atmosphere. Homemade cuisine with salads, meat, fish, pizzas...

AUBERGE DE LA POUTRE



Crêpes & Gourmandises

28 place de la Fontaine - 39130 Pont-de-Poitte
03 84 43 12 88 - www.crepesetgourmandises.com

Crêperie et épicerie aux 62 producteurs jurassiens ! Toutes les préparations sont faites maisons. Ouvert toute l'année. Concerts en saison.

Pancake and grocery shop with 62 Jura producers! All dishes are homemade. Open all year round. Concerts in season.

Hôtel-restaurant de l'Ain

18 place de la Fontaine - 39130 Pont-de-Poitte
03 84 48 30 16 - www.hoteldelain.com

Cuisine régionale, ambiance familiale, terrasse, carte variée suivant les saisons : croûte aux morilles, foie gras, poulet au vin jaune, truite fumée... Ouvert du 1er février au 11 décembre.

Regional cuisine, family atmosphere, terrace, varied seasonal menu. Open from February 1st to December 11th.

Au temps Jadis

46 grande Rue - 39130 Clairvaux-les-Lacs
03 84 25 41 48 - www.restaurants-jura.fr

Restaurant au décor chaleureux, situé au cœur du village. Dégustez des plats typiques (raclette, fondue, Mont d'Or/ Crèmeux du Jura à la braise selon saison, pierrade, filet de bœuf sur ardoise...) au rythme du petit train qui sillonne la salle. Ouvert principalement les soirs.

Cosy restaurant in the heart of the village. Enjoy typical dishes (raclette-fondue-Mont d'Or/Crèmeux du Jura à la braise according to season, pierrade-filet de boeuf sur ardoise...) to the rhythm of the little train that runs through the restaurant. Open mainly in the evenings.

LBB - le restaurant Local Bon et Beau

Rue Traversière - 39130 Clairvaux-les-Lacs
03 84 25 80 76 - www.lbb-jura.fr

Venez découvrir une cuisine authentique de saison, gourmande, 100% faite maison avec des produits frais, bons et sains de producteurs locaux.

Come and discover authentic, seasonal, gourmet cuisine, 100% homemade with fresh, tasty, healthy produce from local producers.

Le Bistrot de la Fontaine

1 place du 8 mai 1945 - 39130 Clairvaux-les-Lacs
03 84 25 81 22 - www.restaurants-jura.fr

Brasserie située au cœur du village dans un décor de pub irlandais. Dégustez salades, escalope Jurassienne, fondues, burgers, viandes grillées & divers plats de Bistrot. Partagez de bons moments autour d'un verre, d'une glace ou d'une pâtisserie Maison. Grande terrasse ombragée.

Brasserie located in the heart of the village in an Irish pub setting. Enjoy Jurassian salads, escalopes, fondues, burgers, grilled meats and a variety of bistro dishes. Enjoy a drink, an ice cream or a home-made pastry. Large shaded terrace.

La Chaumière du Lac

21 rue du Sauveur - 39130 Clairvaux-les-Lacs
03 84 25 81 52 - www.la-chaumiere-du-lac.fr

Vue sur le lac. Cuisine régionale : "boite chaude", saucisse de Morteau, cuisine au vin jaune et aux morilles, cuisine traditionnelle, filet de truite fraîche, desserts maison.

View of the lake. Regional cuisine: «boite chaude», Morteau sausage, cooking with yellow wine and morel mushrooms, traditional cuisine, fresh trout fillet, home-made desserts.

La Gaufrière

23 rue Neuve - 39130 Clairvaux-les-Lacs
03 84 85 01 91
www.facebook.com/profile.php?id=61555565322619

Nouveau ! Restaurant / café, spécialité de gaufres de Bruxelles salées et de gaufres de Liège sucrées.

New! Restaurant / café specialising in savoury Brussels waffles and sweet Liège waffles.

Pizza Red

5 rue du Chêne - 39130 Clairvaux-les-Lacs
06 61 46 12 87 - www.facebook.com/pizzared39

Nouveau ! Large choix de pizzas artisanales en vente à emporter. Produits frais et locaux.

New! Wide choice of home-made pizzas for takeaway. Fresh local ingredients.



Pizza des Lacs

2 rue Saint Roch - 39130 Clairvaux-les-Lacs

03 84 44 27 81 - www.facebook.com/clairvauxpizzadeslacs

Large choix de pizzas, boissons et glaces à emporter. Également disponible en libre service 24/24h à Clairvaux et Point-de-Poitte sur l'appli H24pizza.

Wide choice of pizzas, drinks and ice creams to take away. Also available 24 hours a day in Clairvaux and Point-de-Poitte on the H24pizza app.

La Régalade - crêperie

Place du village - 39130 Cognac

06 86 69 15 35 - www.facebook.com/p/Crêperie-la-Régalade-100070439876945

Crêperie artisanale mobile, sur place ou à emporter. Préparations faites maison à base de produits locaux.

Mobile artisanal creperie, on site or to take away. Home-made preparations based on local produce.

La Cascade

13 Jard Mercier - 39130 La Frasnée

03 84 25 80 76 - www.lacascade-restaurant-lafrasnee.com

Cuisine régionale, spécialités truites fraîches et fondue jurassienne, dans un écrin de verdure au bord de la cascade de la Frasnée.

Regional cuisine, fresh trout specialities and Jura fondue, in a green setting beside the Frasnée waterfall.

Le Regardoir

45 avenue de Franche-Comté - 39260 Moirans-en-Montagne

03 84 42 01 15 - www.leregardoir.com

Perché à flanc de falaise avec vue sur le lac de Vouglans, ce restaurant offre des plats faits maison régionaux créatifs et de la fondue. Menu plat du jour en semaine sauf juillet et août. Ouvert du 10 février au 30 novembre.

Perched on a cliffside overlooking Lac de Vouglans, this restaurant offers creative regional homemade dishes and fondue. Dish of the day menu during the week except July and August. Open from February 10th to November 30th.

Pizza +

2 place de Verdun - 39260 Moirans-en-Montagne

03 84 42 75 26 - www.pizzaplus-moirans.fr

Pizzéria, restauration rapide. À emporter : pizzas pâte faite maison, bruschettas, paninis, salades, boissons, glaces. Terrasse en saison. Desserts faits maison.

Pizzeria, fast food. Takeaway or delivery: home-made pizzas, bruschettas, paninis, salads, drinks, ice creams. Terrace in season. Homemade desserts.

Le Mercantoch

La Mercantine - 39260 Maisod

03 70 54 00 07 - www.le-mercantoch.fr

Guinguette gourmande proposant une carte composée de produits frais et locaux : burgers, salades, viandes, poissons, friture, planches à partager. Toutes les sauces sont faites maison. Cocktails et planches apéro. Concerts les vendredis. Ouvert d'avril à septembre.

Gourmet guinguette with a menu featuring fresh, local produce: burgers, salads, meat, fish, chips and boards to share. All sauces are homemade. Cocktails and aperitif platters. Concerts on Fridays. Open from April to September.

FOCUS PARTENAIRE : LA CHAUMIÈRE DU LAC



UN BON REPAS AVEC VUE SUR LE LAC

Florence et Olivier vous accueillent été comme hiver dans leur hôtel-restaurant La Chaumière du Lac où vous pourrez profiter du calme près du lac. Leur cuisine simple et délicieuse propose spécialités régionales et cuisine traditionnelle. La partie hôtel peut accueillir couples et familles. C'est un lieu idéal pour déconnecter, vous ressourcer et passer un bon moment au bord du lac.

Regional specialities and traditional cuisine. The hotel can accommodate couples and families. It's an ideal place to unwind, recharge your batteries and spend some quality time by the lake.

21 rue du sauveur 39130 Clairvaux-les-Lacs
03 84 25 81 52 • www.la-chaumiere-du-lac.fr

Le Balcon

Pont de la Pyle, le Surchauffant - 39270 La Tour-du-Meix
09 70 16 28 77 - www.lebalcon-jura.fr

Restaurant à proximité de la plage du Surchauffant et du Port du Meix, vue imprenable sur le lac de Vouglans. Terrasse ambiance exotique. Salades, pizzas, burgers, poissons, viandes à la broche (coquelet, cochon de lait...), glaces, crêpes. Ouvert uniquement en période estivale.

Restaurant close to the Surchauffant beach and Port du Meix, with breathtaking views over Lake Vouglans. Exotic atmosphere on the terrace. Salads, pizzas, burgers, fish, meat on the spit (cockerel, suckling pig, etc.), ice creams, crêpes. Open only in summer.

La Guinguette

Pont de la Pyle - 39270 La Tour-du-Meix
03 84 25 49 37 - www.laguinguette-vouglans.fr

Restaurant au bord du lac de Vouglans, à proximité de la plage du Surchauffant et du Port du Meix. Partagez un instant gourmand dans un univers marin. Fritures, filets de perche, moules-frites, salades, viandes grillées... Grande terrasse ombragée. Ouvert uniquement en période estivale.

Restaurant on the banks of Lac de Vouglans, close to the Surchauffant beach and Port du Meix. Enjoy a gourmet moment in a marine setting. Fried fish, fillets, mussels, salads, grilled meats. Large shaded terrace. Open only in summer.

Pizza Fifi - Croc'Lac

9 place du Colonel Varroz - 39270 Orgelet
03 84 43 41 17 - www.facebook.com/pizza.fifi.39

Restauration rapide à emporter. Pizza Fifi : pizzas et paninis. Croc'Lac : sandwichs chauds et froids, tacos, salades, plats, burgers et américains.

Fast food takeaway. Pizza Fifi: pizzas and paninis, Croc'Lac: hot and cold sandwiches, tacos, salads, main courses, burgers.

Hôtel-restaurant La Valouse-Le Vouglans

12 rue des Fossés - 39270 Orgelet
03 84 25 54 80 - www.restaurant-lavalouse.fr

Hôtel-restaurant situé au cœur du village, à proximité du lac de Vouglans. Vous pourrez y déguster des spécialités franc-comtoises, viandes, poissons et menus dans un cadre élégant. Grande terrasse ombragée l'été. Parking privé avec bornes de recharge électrique.

Hotel-restaurant located in the heart of the village, close to Lake Vouglans. Enjoy Franc-Comtois specialities, meat, fish and menus in elegant surroundings. Large shaded terrace in summer. Private car park with electric charging points.

La Belle Vie

55 grande rue - 39240 Thoirette
06 15 98 52 16 - www.la-belle-vie-thoirette-peche.eatbu.com

Restaurant guinguette au cœur de Thoirette dans une ambiance familiale. Cuisine traditionnelle à base de produits de saison, grillades et viandes fumées. En été, terrasse et jardin. Également magasin de pêche et cave à vin. Possibilité de nuitée sur place.

Family-style restaurant in the heart of Thoirette. Traditional cuisine based on seasonal produce, grilled meats and smoked meats. In summer, terrace and garden. Also fishing shop and wine cellar. Overnight accommodation available.

L'Abbaye

2 hameau de l'Abbaye - 39150 Grande-Rivière-Château
03 84 60 11 15 - www.hotel-abbaye-jura.com

Cuisine du terroir revisitée élaborée à partir de produits frais et tous transformés sur place. Spécialités régionales : quenelles de brochet du lac gratinées au comté, filets de perche au beurre citronné, viandes aux morilles... et accompagnés de vins du Jura (d'Arbois, de Château-Chalon...).

Revisited local cuisine using fresh produce, all processed on site. Regional specialities include lake pike quenelles au gratin with Comté cheese, perch fillets with lemon butter, morel mushrooms and, of course, Jura wines (from Arbois, Château-Chalon, etc.).

Le Duchet

2 quartier Les Pessettes, Prénovel - 39150 Nanchez
03 84 60 41 26 - www.le-duchet.com

Restaurant et bar avec terrasse ouvert à tous sur réservation. Une cuisine gourmande et soignée servie en buffet ou à l'assiette. Au menu : des plats fait maison, des produits locaux, frais et de saison et des spécialités de la région.

Restaurant and bar with terrace open to all by reservation. Gourmet cooking served as a buffet or on the plate. On the menu: homemade dishes, fresh local produce and regional specialities.



COMMERCES ET SERVICES

Shops and services

La Fontaine aux Souvenirs

22 place de la Fontaine - 39130 Pont-de-Poitte
03 84 44 76 52 - www.magasincadeauxsouvenirsjura.weebly.com

Produits régionaux, jeux, jouets, horloges et coucous, couteaux, articles de plage. Possibilité d'envoi d'articles.

Regional products, games, toys, clocks and cuckoo clocks, knives, beachwear. Items can be sent.

Crèmerie comtoise

1 rue du four - 39130 Clairvaux-les-Lacs
03 84 25 84 14 - www.cremerie-comtoise.com

Venez découvrir une sélection des meilleurs fromages jurassiens (Comté avec des affinages différents, Morbier, Bleu de Gex, Cancaillotte,...) ainsi qu'une large gamme de produit régionaux (vins, liqueurs, alcools, bières, confiture, miel,...).

Come and discover a selection of the best Jura cheeses (Comté with different maturities, Morbier, Bleu de Gex, Cancaillotte, etc.) as well as a wide range of regional products (wines, liqueurs, spirits, beers, jam, honey, etc.).

Station Garage Bouillier

2 grande Rue - 39130 Clairvaux-les-Lacs
03 84 25 83 04
Station service. Réparation et entretien véhicules automobiles.
Service station. Repairs and car maintenance.

Taxi Lanaud

2 rue du Pommerot - 39130 Clairvaux-les-Lacs
03 84 25 81 79
Taxi conventionné, transports médicaux toutes distances, véhicules climatisés, 24/24H.
Approved taxi, medical transport for all distances, air-conditioned vehicles, 24/24H.

Trente Neuf

66 grande Rue - 39130 Clairvaux-les-Lacs
03 84 25 55 85 - www.facebook.com/trenteneuf39
Découvrez Trente Neuf, la première marque dédiée au Jura. Cadeaux, vêtements, décoration aux couleurs du 39 !
Discover Trente Neuf, the first brand dedicated to the Jura region: gifts, clothing and decoration in the colours of the 39!

Le village du bois

Place du 8 mai 1945 - 39130 Clairvaux-les-Lacs
03 84 47 22 06 - www.facebook.com/villagedubois
Articles et jouets en bois. Cadeaux souvenirs et produits régionaux. Ouvert tous les jours toute l'année.
Wooden articles and toys. Souvenir gifts and regional products. Open every day all year round.

FOCUS PARTENAIRE : LE CHALET BIO DE SAINT MO

BIO DE CŒUR ET DE COMTÉ !

Bienvenue à la fromagerie à comté bio de Saint-Mo à Saint-Maurice-Crillat ! Fabrication et vente de comté "bio" de différents affinages (doux, fruité, grande réserve), mais aussi morbier, raclette, beurre, crème, faisselles, tous labellisés agriculture biologique également.

Welcome to the Saint-Mo organic Comté cheese dairy in Saint-Maurice-Crillat! We make and sell «organic» Comté cheese in a range of ripening varieties (sweet, fruity, grande réserve), as well as morbier, raclette, butter, cream and faisselles, all of which are also certified organic.

39130 Saint-Maurice-Crillat
09 67 05 83 93 • www.comte-bio.com



FOCUS PARTENAIRE : LA FRUITIÈRE DE LARGILLAY

DE BONS FROMAGES DU JURA

Venez découvrir dans un des deux magasins de la Fruitière de Largillay les fromages emblématiques de la région : Comté® AOP, Morbier, Bleu de Gex ou encore Mont d'Or. Vous y trouverez également de la charcuterie et des bières et vins artisanaux. Visites gratuites de la fruitière sur inscription en saison.

Come and discover the region's emblematic cheeses such as Comté®, Morbier, Bleu de Gex and Mont d'Or. You'll also find charcuterie and traditional beers and wines. Free tours of the dairy are available during the season, booking required.

1 rue de la Gare 39130 Pont-de-Poitte
1 grande Rue 39130 Clairvaux-les-Lacs
03 84 25 21 07 • www.comte-fromage.fr



Colruyt - supermarché

Avenue de Franche-Comté - 39260 Moirans-en-Montagne
03 84 42 06 90

Supermarché de proximité et prix bas à Moirans-en-Montagne ! Vous y trouverez un marché frais avec de bons fruits et légumes, ainsi qu'une boucherie charcuterie et du pain frais cuit sur place.

Local supermarket and low prices in Moirans-en-Montagne! You'll find a fresh market with good fruit and vegetables, as well as a butcher's and delicatessen and fresh bread baked on site.

L'échappée moirantine

12 bis route du Hangar - 39260 Moirans-en-Montagne
06 63 51 93 04 - www.lechappeemoirantine.com

Vente, location et réparation de vélos à assistance électriques et VTT toutes marques. Vente d'accessoires cycles et textiles techniques de sport.

Sale, hire and repair of electrically-assisted bicycles and mountain bikes of all makes. Sale of cycle accessories and technical sports textiles.

Optique 39

6 place de Verdun - 39260 Moirans-en-Montagne
03 84 42 06 55 - www.optique39.fr

Vente et réparation de monture, verres optiques, lunettes de soleil, lentilles de contact, loupes, jumelles...

Sale and repair of frames, optical lenses, sunglasses, contact lenses, magnifying glasses, binoculars...

La boissellerie du Hérisson

Hameau la Fromagerie - 39130 Le Frasnois
03 84 25 50 78 - www.boissellerie-du-herisson.fr

Magasin de jouet et d'objet en bois, un lieu unique en France qui vaut le détour ! Véritable caverne d'Ali Baba de jeux, jouets et objets en bois, en grande majorité issus de sa fabrication, et de celle de nombreux artisans locaux.

A unique toy and wooden object shop in France, well worth a visit! It's a veritable Ali Baba's cave of wooden games, toys and objects, most of them made by the shop itself and many local craftsmen.

FOCUS PARTENAIRE : LA FONTAINE AUX SOUVENIRS

UN PETIT BOUT DE JURA À EMPORTER

Impossible de quitter Terre d'Émeraude sans un souvenir ! Passez à la Fontaine aux souvenirs, au centre du village de Pont-de-Poitte. Vous y trouverez jouets en bois côtoyant coutellerie, produits du terroir, coucous et flamants roses gonflables. Vous voulez un souvenir unique ? Pensez à faire graver votre nom sur un beau bâton de marche en bois.

You can't leave Terre d'Émeraude without a souvenir! You'll find wooden toys, cutlery, local produce, cuckoo clocks and inflatable pink flamingos. Want a unique souvenir? Consider having your name engraved on a beautiful wooden walking stick.

22 Place de la Fontaine 39130 Pont-de-Poitte • 03 84 44 76 52
www.magasincaadeauxsouvenirsjura.weebly.com



CONTACTS MÉDICAUX ET NUMÉROS D'URGENCE

Medical and emergency contacts / Dial +33(0)

Médecins généralistes

Clairvaux-les-Lacs

Cabinet médical : 03 84 25 82 60

Doucier

Dr Tonnerre : 03 84 25 91 36

Pont-de-Poitte

Dr Daramus : 03 84 44 61 27

Moirans-en-Montagne

Maison de santé : 03 84 34 14 95

Orgelet

Maison de santé : 03 84 25 68 25

Dr CLAVEL : 03 84 25 41 76

Arinthod

Dr Gaillard : 03 84 48 00 14

Thoirette-Coisia

Dr Badele : 04 74 76 80 23

Pharmacies

Clairvaux-les-Lacs

03 84 25 81 93

Doucier

03 84 25 71 39

Pont-de-Poitte

03 84 48 34 05

Moirans-en-Montagne

03 84 42 00 39

Orgelet

03 84 25 40 92

Arinthod

03 84 48 01 21

Val-Suran

03 84 85 42 29

Thoirette-Coisia

04 74 76 82 08

Infirmières à domicile

Clairvaux-les-Lacs

Mmes SANTOS et JACQUEMARD :
03 84 25 22 10

Mmes SAIVE, VERMEERBERGEN et
DEBOT : 03 84 25 82 44

SSIAD (Service de soins infirmiers à
domicile) : 03 84 25 25 02

ADMR : 03 84 25 25 39

Doucier

Mme NAUDET : 03 84 25 75 54

Pont-de-Poitte

Mmes GENOVESE et GROS :
03 84 48 37 11

ASALEE (pas de déplacement à
domicile) : 07 54 37 51 88

Moirans-en-Montagne

Maison de santé : 03 84 34 14 95

Orgelet

ASALEE : 06 81 88 86 48

Mmes BENOIT et GRENIER :
03 84 44 74 09

Cabinet infirmières libérales :
03 84 47 03 08

Arinthod

Mme BOUILLLOUX : 03 84 48 01 03

Val Suran

Mme GUIHOT : 03 84 85 43 50

Mmes ECUER, FIEUX et POLLET :
03 84 35 69 64

Thoirette-Coisia

Mmes BERNARD, MALLET et RALLIER :
06 76 24 42 82

Dentistes

Clairvaux-les-Lacs

Drs CHAPPEZ et GUINET : 03 84 25 80 43

Moirans-en-Montagne

Cabinet dentaire : 03 84 42 03 38

Orgelet

M. et Mme BOSIO : 03 84 25 41 99

Arinthod

Dr VASILICA : 03 84 48 07 97

Val Suran

Dr VULLIEZ : 03 84 44 93 23

Kinésithérapeutes

Clairvaux-les-Lacs

Espace Kinéform : 03 84 25 83 62

Hautecour

Mme BACQ-MAINIL : 03 84 25 86 80

Pont-de-Poitte

Cabinet Aksone : 03 84 24 45 96

Moirans-en-Montagne

Maison de santé : 03 84 34 14 93

Mme LEGOUHY : 03 84 45 21 86

Orgelet

Cabinet MIANA et EL-HANI :
03 84 35 56 26

Arinthod

M. GIRO : 09 71 27 93 52

M. GRANDMOUGIN : 06 13 53 08 44

Val Suran

Mme JANOD : 03 84 24 55 52

Thoirette-Coisia

Mme KUSTER : 06 15 81 33 72

Mme CLAIRON : 06 86 72 77 58

Ostéopathes

Clairvaux-les-Lacs

M. PAGE : 03 84 25 84 54

Mme DUBIEF : 07 69 30 70 90

Pont-de-Poitte

Cabinet Aksone : 03 84 24 45 96

Orgelet

Mme WELTER : 03 84 73 97 93

Mme GAGLIANO : 06 68 95 81 76

Arinthod

J. ROFFAT : 07 68 28 71 15

Transport médical

Clairvaux-les-Lacs

Taxi Lanaud : 03 84 25 81 79

Orgelet

Richard et Fils : 03 84 35 40 24

Val-Suran

SECRETANT : 03 84 85 47 47

Vétérinaires

Clairvaux-les-Lacs

Vétérinaire des 2 lacs : 03 63 67 68 21

Cabinet Buffet : 03 84 25 85 10

Orgelet

Cabinet : 03 84 35 52 17

Val Suran

Vétérinaires des Trois Vallées :
03 84 85 41 70

NUMÉROS D'URGENCE

SAMU : 15

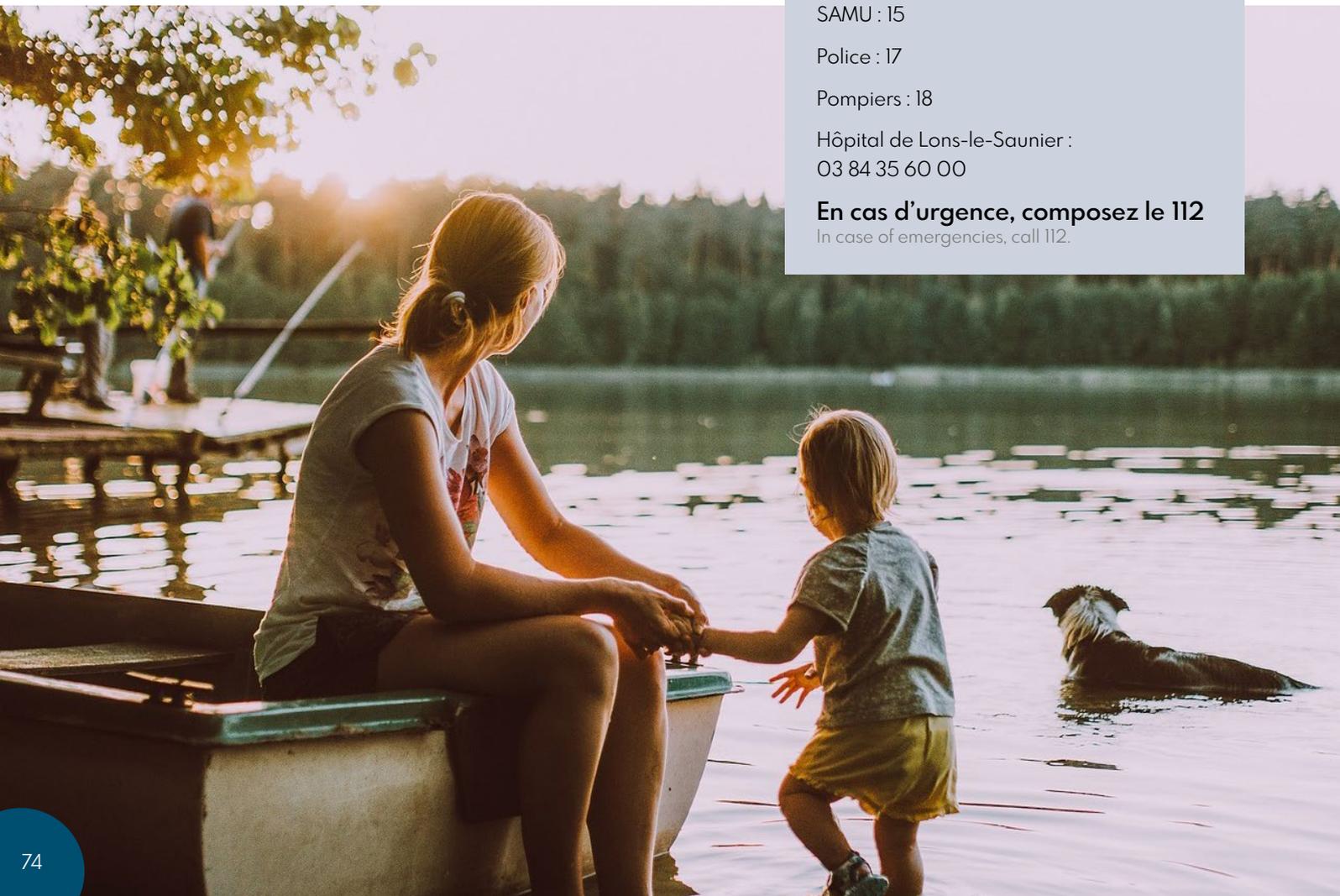
Police : 17

Pompiers : 18

Hôpital de Lons-le-Saunier :
03 84 35 60 00

En cas d'urgence, composez le 112

In case of emergencies, call 112.



Nos bureaux et point d'information touristique

Horaires d'ouverture sur le site internet / Opening times on the website
contact@terredemeraudetourisme.fr



<p>CLAIRVAUX-LES-LACS 12 rue Saint Roch 39130 Clairvaux-les-Lacs 03 84 25 27 47</p>	<p>MOIRANS-EN-MONTAGNE 3 bis rue du Murgin 39260 Moirans-en-Montagne 03 84 42 31 57</p>
<p>Point information des CASCADES DU HÉRISSON Lieu-dit Val Dessus 39130 Menétrux-en-Joux 03 84 25 21 42</p>	<p>ORGELET 1 bis place du Colonel Varroz 39270 Orgelet 09 70 71 77 05</p>
<p>ARINTHOD Mairie 8 rue des écoles 39240 Arinthod 03 84 35 36 70</p>	

www.terredemeraudetourisme.com

Terre d'Émeraude Tourisme bénéficie de la marque Qualité Tourisme® depuis 2022.

Terre d'Émeraude Tourisme has held the Qualité Tourisme® label since 2022.



NOS ENGAGEMENTS QUALITÉ

Terre d'Émeraude Tourisme s'engage à offrir à chacun de vous :

- un accueil personnalisé
- une information claire et précise
- un personnel compétent et à votre écoute
- des informations touristiques locales adaptées à votre demande.

Our commitments to quality

Terre d'Émeraude Tourisme is committed to offering each and every one of you:

- a personalised welcome
- clear and precise information
- competent staff ready to listen
- local tourist information tailored to your needs.

C'est grâce à vos retours et vos évaluations que nous améliorons sans cesse nos activités. Donnez-nous votre sentiment sur notre territoire et faites-nous part de votre avis et suggestions sur Trip Advisor et Google avis.

It's thanks to your feedback and evaluations that we are constantly improving our activities. Tell us what you think of our region and share your opinions and suggestions on Trip Advisor and Google reviews.

Carnet d'évasion en Terre d'Émeraude - 2024

Directeur de la publication : Frank Steyaert (Président de Terre d'Émeraude Tourisme)

Mise en page et rédaction : Terre d'Émeraude Tourisme

Régie publicitaire : Terre d'Émeraude Tourisme

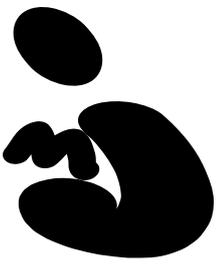
Impression : ESTIMPRIM, 39300 Champagnole

Crédits photos : Terre d'Émeraude Tourisme, Musée du Jouet, BFC Tourisme : Maud HUMBERT - Alain DOIRE - Corinne VASSELET - Michel JOLY - Laurent CHEVIET, Pixabay, Jura Tourisme, Xavier et Caroline, Jean Michel Hugues Dit Ciles, OT Haut-Jura Grandvaux, OT Porte du Jura, AMIVE, Foyer de Ski des Crozets, Mairie d'Arinthod, SchoolartSchoolboy, Stéphane Flutet.

Contact : Terre d'Émeraude Tourisme, contact@terredemeraudetourisme.fr, 12 rue Saint Roch 39130 Clairvaux-les-Lacs, 03 84 25 27 47, www.terredemeraudetourisme.com

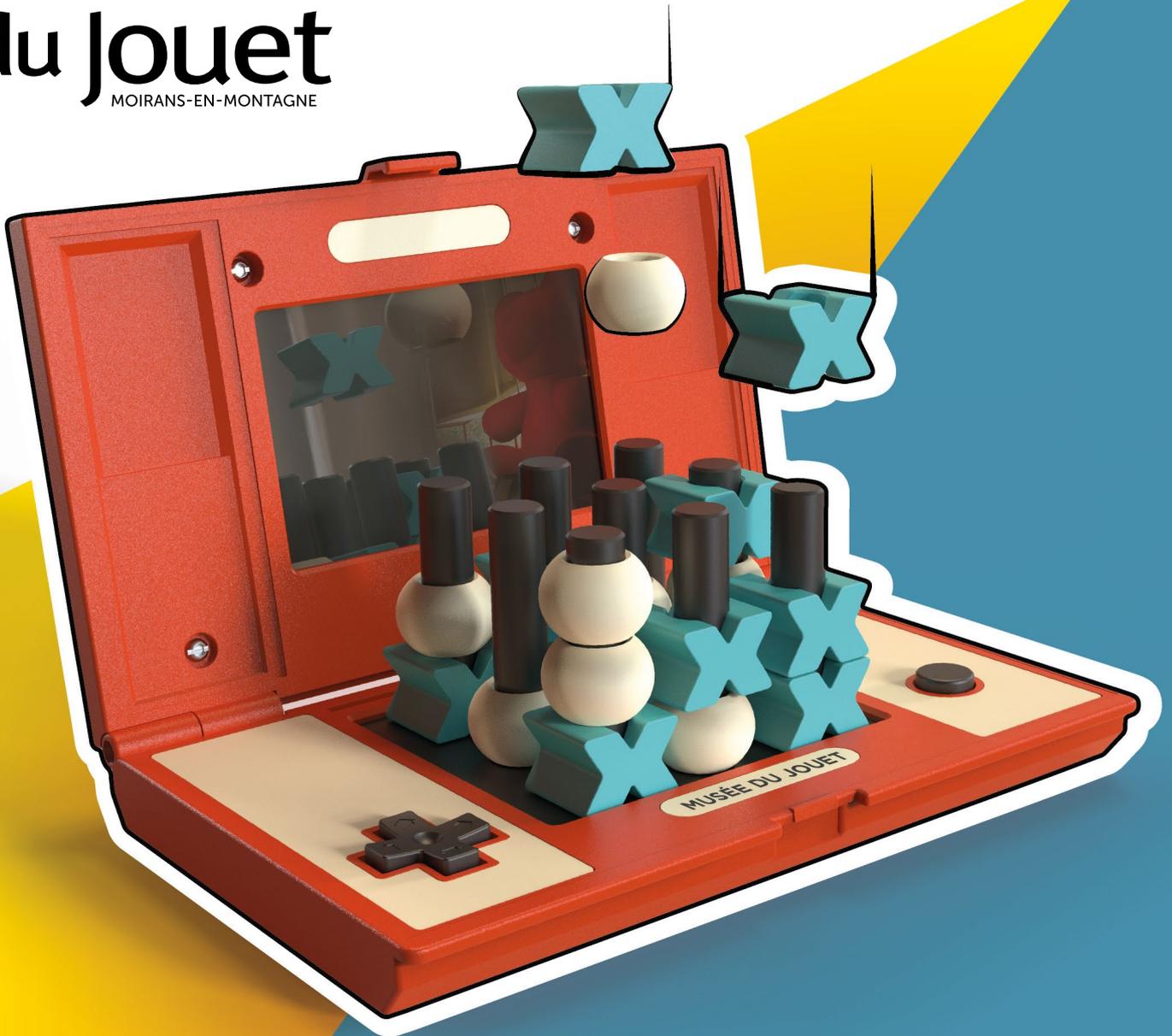
Ce guide ne constitue pas un document contractuel. Toutes dates et tarifs mentionnés dans cette brochure sont présentés à titre indicatif et valables uniquement pour l'année 2024. Les erreurs ou omission qui pourraient être relevées dans ce guide, malgré tous nos soins et contrôles, ne sauraient engager la responsabilité de Terre d'Émeraude Tourisme.

Merci à toutes les personnes qui ont contribué à la réalisation de ce carnet d'évasion.



musée du Jouet

MOIRANS-EN-MONTAGNE



Il était une fois...

www.musee-du-jouet.com

EXPOSITIONS - ATELIERS - ANIMATIONS - BOUTIQUE

Musée du Jouet - 5 rue du Murgin - 39260 Moirans-en-Montagne
Tél. 03 84 42 38 64 - E-mail info@musee-du-jouet.com